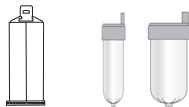


Silginat®

Silginat® Strawberry



Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

Gebrauchsinformation	Deutsch..... 3	Brugsanvisning	Svenska 93
Directions for use	English 16	Bruksanvisning	Norsk..... 105
Mode d'emploi	Français 27	Kullanım Kılavuzu	Türkçe 117
Istruzioni per l'uso	Italiano..... 39	Информация по использованию	Русский..... 129
Instrucciones de uso	Español 51	Instrukcja uży	Polski 141
Instruções de uso	Português..... 63	Gebruiksaanformatie	Nederlands..... 153
Brugsinformation	Dansk 81		

Made in Germany
37406/3412



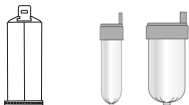
Directions For Use



Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823



Made in Germany
37406/3412



Deutsch	3	Italiano	39
Produktüberblick	6	Descrizione del prodotto	40
Technische Daten	7	Panoramica dei prodotti	42
Legende	13	Specifiche tecniche	43
		Legenda	49
English	15	Español	51
Product Overview	18	Descripción del producto	52
Technical Data	19	Descripción general de productos	54
Legend	25	Datos técnicos	55
		Leyenda	61
Français	27	Português	63
Description du produit	28	Descrição do produto	64
Aperçu du produit	30	Vista geral dos produtos	66
Caractéristiques techniques	31	Dados técnicos	67
Légende	38	Legenda	73

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Hersteller:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Vertrieb in den USA:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Abformmaterial auf Vinylsiloxanbasis als
Alternative für Alginatanwendungen**

DIN EN ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Nur für den dentalen Gebrauch
durch Fachpersonal.

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

Produktbeschreibung

Alginat-Ersatzmaterial: Silginat® und Silginat® Strawberry sind additionsvernetzende, elastomere Abformmaterialien als Alternative für übliche Alginateanwendungen (z.B. für Situationsabformungen). Erhältlich in 1:1 38 ml Kartuschen (optimales Volumen für einen einzelnen Bogen oder zwei Quadranten-Abformungen) für die Kettenbach Applyfix® 4 Dosierpistole und in 5:1 362 ml Plug & Press® Schlauchbeuteln zur Verwendung in den gängigen automatischen Mischgeräten, z.B. Sympress.

Anwendungsgebiete

Silginat® und Silginat® Strawberry sind als Alginat-Ersatz zur Erstellung von Abformungen geeignet für:

- Gegenkieferabformungen
- Erstellung von provisorischen Kronen und Brücken
- Situationsabformungen
- Erstellung einfacher herausnehmbarer prothetischer Versorgungen

- Herstellung von Modellen für die Konstruktion von Schienen (Zahnaufhellung, Bisschienen, Mundschutz etc.)
- Kieferorthopädische Arbeiten
- Modelle für Fallstudien
- Erstellung herausnehmbarer Retainer und Schienen

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch dieses Produkt keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf dieses Produkt jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfat-haltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Kontakt mit Latexhandschuhen vermeiden.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Produktüberblick

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamthalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser, Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm

Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C/74 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C/95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Silginat®	5:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	3 Minuten	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 Minute 15 Sekunden	1 Minute 15 Sekunde	2 Minuten 30 Sekunden	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	3 Minuten	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 Minute 15 Sekunden	1 Minute 15 Sekunden	2 Minuten 30 Sekunden	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit einem dünnen Film Haftlack für additionsvernetzende Silikone (z. B. Panasil® Haftlack) ein. Lassen Sie diesen nach Angaben des Herstellers trocknen.

Vorbereitung des Schlauchbeutelsystems

Schlauchbeutelmaterial für die Verarbeitung in automatischen Dosier- und Mischgeräten

Entriegeln Sie vor der ersten Anwendung den weißen Sicherungsstift auf dem Aktivierungskopf des großen Schlauchbeutels durch Drehbewegung in Pfeilrichtung und ziehen Sie ihn heraus (Bild 1, Seite 74/75).

Den großen Schlauchbeutel mit dem vormontierten Aktivierungskopf in den Kartuschenkörper schieben. Achten Sie darauf, dass die Einkerbungen von Aktivierungskopf und Kartuschenkörper übereinstimmen (Bild 2, Seite 74/75).

Den Aktivierungskopf bis zur Schlusstellung fest auf den Kartuschenkörper drücken. Beim Aufdrücken des Aktivierungskopfes wird der Schlauchbeutel automatisch mittels Dorn aufgestochen (Bild 3, Seite 74/75).

Verfahren Sie mit dem kleineren Schlauchbeutel wie in Schritt 2 und 3. (Hinweis: Beim kleineren Schlauchbeutel gibt es keinen Sicherungsstift.)

Die Verwendung von dynamischen Mischern und Kartuschenkörpern von Kettenbach ist Voraussetzung für ein optimales Ergebnis.

Anwendung mit dem Plug & Press® Dispenser in Kombination mit dem dynamischen Mischer von Kettenbach

- Durch Drehen des Handrades die Kolben in die obere Endposition bewegen (Bild 4, Seite 74/75).
- Kartuschenkörper in das Gerät einlegen (Bild 5, Seite 74/75).
- Durch Drehen am Handrad die Kolben in den Kartuschenkörper einfahren und bis zum Kontakt der Kolben mit den Schlauchbeuteln weiterdrehen (Bild 6, Seite 74/75).
- Erst dann einen der beiden Startknöpfe (vorne auf der Oberseite des Gerätes) betätigen, um Material auszutragen (Bild 7, Seite 74/75).
- Vor Aufsetzen des dynamischen Mixers so lange Material ausbringen, bis Basismasse und Katalysator gleichmäßig ausgetragen werden (Bild 7, Seite 74/75). Verwerfen Sie das ausgetragene Material.
- Dynamischen Mischer erst danach fest aufsetzen (Bild 8, Seite 74/75) und den Arretierungsbügel schließen.

Den Löffel mit der erforderlichen Menge Material befüllen. Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegen-drücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material

belassen (Bild 9, Seite 74/75). Den gefüllten Mischer als Verschluss auf dem Kartuschenkörper belassen.

Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch Lösen des Arretierungsbügels entfernen und die Austrittsöffnungen der Aktivierungsköpfe auf Verstopfungen kontrollieren. Neuen dynamischen Mischer aufsetzen, Arretierungsbügel herunterdrücken, schließen und wie üblich weiterverfahren.

Die vollständig entleerten Schlauchbeutel einschließlich der Aktivierungsköpfe aus dem Kartuschenkörper entnehmen und entsorgen. Der Kartuschenkörper kann wiederverwendet werden (Bild 10, Seite 74/75). Die Aktivierungsköpfe sind Einwegartikel.

Wenn Sie keinen Plug & Press® Dispenser verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung Ihres automatischen Dosier- und Mischgerätes.

Anwendung mit dem Sympress Dispenser in Kombination mit dem dynamischen Mischer von Kettenbach

- Kolben (bei geschlossenem Deckel) durch Drücken des Kolbenrückfahrknopfes in die Ausgangsstellung zurück-fahren lassen (Bild 1, Seite 76/77). Danach Deckel öffnen (Bild 2, Seite 76/77).

- Kartuschenkörper mit Schlauchbeutelmaterial in das Gerät einlegen (bei bereits in Verwendung befindlichem Schlauchbeutelmaterial befindet sich der gefüllte Mischer als Verschluss auf dem Kartuschenkörper.) (Bild 2 und 3, Seite 76/77).
- Dynamischen Mischer aufsetzen (bei bereits in Verwendung befindlichem Schlauchbeutelmaterial den als Verschluss dienenden gefüllten Mischer zunächst entfernen, dann neuen dynamischen Mischer aufsetzen.) (Bild 4, Seite 76/77).
- Arretierungsbügel schließen (Bild 5, Seite 76/77).
- Gerätedeckel schließen (Bild 6, Seite 76/77).
- Material austragen, dabei die ersten ca. 3 cm verwerfen (bis eine homogene Vermischung von Basismasse und Katalysator gegeben ist, siehe Farbgebung des finalen Abformmaterials) (Bild 7 und 8, Seite 76/77).
- Abformlöffel befüllen (Bild 9, Seite 76/77). Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen, um Lufteinschluss zu vermeiden.
- Den gefüllten dynamischen Mischer als Verschluss aufgesetzt lassen.

Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch Lösen des Arretierungsbügels entfernen und die

Austrittsöffnungen der Aktivierungsköpfe auf Verstopfungen kontrollieren. Neuen dynamischen Mischer aufsetzen, Arretierungsbügel herunterdrücken, schließen und wie oben beschrieben weiterverfahren.

Die vollständig entleerten Schlauchbeutel einschließlich der Aktivierungsköpfe aus dem Kartuschenkörper entnehmen und entsorgen. Der Kartuschenkörper kann wiederverwendet werden. Die Aktivierungsköpfe sind Einwegartikel (Bild 10, Seite 76/77).

Wenn Sie kein Sympress Anmischgerät verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung Ihres automatischen Dosier- und Mischsystems.

Anwendungshinweise: Kartuschenmaterial in der Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1 (Seite 78)

Kartusche in die Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Füllen Sie die erforderliche Menge an Material direkt in den Abformlöffel.

Gefüllte Mischkanüle nach Gebrauch auf der Kartusche belassen oder Kartuschenverschluss aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen und entsorgen.

Die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

Die Applyfix® 4 Dosierpistole kann im Autoklaven sterilisiert werden.

Lagerungsbedingungen:

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren. Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion:

Abformungen können z. B. mit einer 2 % Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien (z. B. Silosept®) desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Galvanisierung:

Die Abformungen können aus alkalischer Lösung galvanisch versilbert werden.

Ausgießen der Abformungen:

Abformungen mit Silginat® und Silginat® Strawberry können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit Standard-Dentalgipsen (z.B. Tewaterock®, Tewestone®) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden. Ein Trennmittel ist nicht erforderlich.

Warenzeichen

Applyfix® 4, Silginat®, Panasil®, Silosept®, Tewaterock® und Tewestone® sind registrierte Handelsmarken der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nur in der Originalverpackung aufbewahren.

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.


Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 30. Januar 2012

Legende

Konformität mit MDD 93/42/EWG		Verwendbar bis	
Temperaturbegrenzung		Trocken aufbewahren	
Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren		Katalognummer	REF
Chargenbezeichnung		Achtung, Begleitdokumente beachten	
Duales System (nur Deutschland)		Durchmesser	
Kartusche		Statische Mischkanüle MB (zum Einmalgebrauch)	
Mischkanüle Typ B	MB		
Haftlack		Zum Einmalgebrauch	
Kartuschenkörper		Schlauchbeutel	
Dynamischer Mischer (zum Einmalgebrauch)		Rx only Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Kleiner gleich	≤	Größer gleich	≥

Silginat®

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Vinyl polysiloxane impression material as an
alternative to alginate applications**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law
restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

Product Description

Alginate Alternative: Silginat® and Silginat® Strawberry are addition-curing, elastomeric impression materials intended to be used as an alternative to traditional alginate materials (e.g., for anatomical impressions). Available in 1:1 38 ml cartridges (optimal volume for a single arch or two quadrant impressions) suitable for the Kettenbach Applyfix® 4 dispensing gun and in 5:1 362 ml Plug and Press® foil bags for use in most commercially available mixing machines, e.g., Sympress.

Indications

Silginat® and Silginat® Strawberry are useful as alginate replacements for making impressions for:

- Opposing dentitions
- Fabricating temporary crowns and bridges
- Anatomical models
- Fabricating simple removable prosthetic restorations
- Producing models for the construction of trays for whitening solutions, bites and surgical guides.

- Orthodontic work
- Case study models
- Fabricating removable retainers and splints

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The product does not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of the materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue, before an impression is taken. Avoid contact with latex gloves.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser, Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	dynamic mixer
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23° C/74° F ≤	Intraoral setting time at 35° C/95° F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Silginat®	5:1	1 minute 30 seconds	1 minute 30 seconds	3 minutes	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minute 15 seconds	1 minute 15 seconds	2 minutes 30 seconds	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minute 30 seconds	1 minute 30 seconds	3 minutes	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minute 15 seconds	1 minute 15 seconds	2 minutes 30 seconds	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23° C (74° F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression tray: Preparation and adhesives

In principle, all common impression trays can be used if a relevant dynamic pressure is guaranteed. When retention is not sufficient, ensure a strong bond to the impression material, by brushing the impression tray with a thin film of adhesive for addition-curing silicone prior to loading the tray with impression material (e.g. Panasil® Adhesive). Allow to dry per manufacturer's instructions.

Preparation of the foil bag system

Foil bag material for use in automatic dispensing and mixing systems

Before using the base material for the first time, remove the white safety pin from the activating head of the large foil bag by turning it in the direction of the arrow and pulling it out (Figure 1, Page 74/75).

Place the large foil bag with the integrated activating head

in the cartridge body. Ensure that the notches on the activating head and cartridge case are aligned (Figure 2, Page 74/75).

Firmly press the activating head into the final position on the cartridge body. The foil bag is automatically pierced by a pin when the activating head is pressed down (Figure 3, Page 74/75).

Follow the same procedure as in Figure 2 and 3 for the catalyst material. (Note: There is no safety pin on the catalyst foil bag.)

The use of dynamic mixers and cartridge bodies supplied by Kettenbach is a prerequisite for an optimum result.

Application using the Plug & Press® Dispenser in combination with the Kettenbach's dynamic mixing tip

- Move the plungers to the top by turning the control knob (Figure 4, Page 74/75).
- Insert the cartridge body into the unit (Figure 5, Page 74/75).
- Turn the control knob to move the plungers into the cartridge body, and continue turning until the plungers come into contact with the foil bags (Figure 6, Page 74/75).
- Once there is contact, press one of the two start keys (at the front on top of the unit) to dispense the material (Figure 7, Page 74/75).
- Before fitting the dynamic mixer, dispense material until equal amounts of base and catalyst appear (Figure 7, Page 74/75); wipe excess. Firmly place dynamic mixer (Figure 8, Page 74/75) and lower locking lever.

Load the tray with the required amount of material. Hold the impression tray at an angle and press lightly against

the tray. Leave the dynamic mixer in the material while dispensing (Figure 9, Page 74/75). Leave the filled dynamic mixer on the cartridge body as a seal.

Before next use, release the locking clip to remove the used dynamic mixer and check that the outlets in the activating heads are not blocked. Fit a new dynamic mixer, lower locking lever and continue as usual.

When finished, simply remove the empty foil bags and activating heads from the cartridge body and discard them. The cartridge body is reusable (Figure 10, Page 74/75). The activating heads are disposable.

If not using a Kettenbach Plug & Press® Dispenser, please follow the manufacturer's instructions for your automatic dispensing and mixing system.

Application using the Sympress Dispenser in combination with the Kettenbach's dynamic mixers

- Allow the plungers (with cover closed) to return to the original position by pressing the plunger return button (Figure 1, Page 76/77). Next, open the cover (Figure 2, Page 76/77).

- Insert the cartridge body with the foil bags into the device (if foil bag material is already in use, the filled mixer will be on the cartridge body as the closure) (Figures 2 and 3, Page 76/77).
- Mount the dynamic mixer in place (if you are already using foil bag material, first remove the mixer, which is being used as the closure and replace it with the new dynamic mixer). (Figure 4, Page 76/77).
- Close the locking lever (Figure 5, Page 76/77).
- Close the device cover (Figure 6, Page 76/77).
- Dispense the material, dispose of the initial approx. 3 cm (until a homogenous mix of base and catalyst appear; see coloring of the final impression material) (Figures 7 and 8, Page 76/77).
- Load the tray (or application syringe) (Figure 9, Page 76/77). As you do, hold the impression tray at an angle and press lightly against it. Leave the mixing tip in the material while dispensing to prevent air from getting trapped.

- Leave the filled dynamic mixer in place as a seal.

Before next use, release the locking clip to remove the used dynamic mixer and check that the outlets in the activating heads are not blocked. Fit a new dynamic mixer, lower locking lever and continue as usual.

When finished simply remove the empty foil bags and activating heads from the cartridge body and discard them. The cartridge body is reusable (Figure 10, Page 76/77). The activating heads are disposable.

If you are using an automated dosage and mixing system other than the Sympress Dispenser, please follow the instructions for your respective system.

Instructions for use: Cartridge material for use in Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1 (Page 78)

Insert the cartridge into the Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge, and turn cap 90 degrees clockwise to lock in place.

Inject the required amount of material, directly into the tray.

Leave used mixing tip on the cartridge after use or replace the cartridge cap. Before using the cartridge again, remove cartridge cap or remove and discard the used mixing tip.

Check the cartridge openings to ensure no polymerized material is present. Should this be the case, unblock the openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are dispensed at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described above.

The Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1 can be sterilized in the autoclave.

Storage conditions:

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection:

Impressions can be disinfected using for example, a 2% acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials (e.g., Silosept®). See manufacturer instructions.

Electroplating:

Impressions may be silver-plated with an alkaline-plating solution only.

Model preparation:

Impressions with Silginat® and Silginat® Strawberry may be poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with standard dental stone (e.g., Tewerock®, Tewestone®). Impressions can also be poured several times. A surfactant solution is not required.

Trademarks

Applyfix® 4, Silginat®, Silosept®, Panasil®, Tewaterock®, Tewestone® and Plug & Press® Dispenser are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Keep in the original container.

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

















The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology.

Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: 30th January 2012

Legend

Conformity with MDD 93/42/EEC		Use by	
Temperature limitation		Keep dry	
Keep away from sunlight		Catalog number	REF
Batch code		Caution, consult accompanying documents	
Dual system (Germany only)		Diameter	
Cartridge		Static mixing tip MB (single use)	
Mixing tip Type B	MB		
Adhesive		Single use	
Cartridge body		Foil bags	
Dynamic mixer (single use)		Rx only For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Less than or equal to	≤	Greater than or equal to	≥

Silginat®

Silginat®

Silginat® Strawberry

Fabricant:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distribué aux USA par:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Matériau de moulage à base de vinylsiloxane en
tant qu'alternative aux empreintes à base d'alginate**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire
par un personnel spécialisé

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

Description du produit

Alternative à l'Alginate : Le Silginat® et Silginat® Strawberry sont des matériaux d'empreinte par addition élastomériques, destinés à être utilisés en tant qu'alternative à l'alginate traditionnelle (p.e. empreintes anatomiques). Disponible en cartouches de 1:1 38 ml (volume optimal pour une seule arcade ou deux empreintes de quadrant) adaptées au pistolet Kettenbach Applyfix® 4 et en sachets tubulaires Plug & Press® 5:1 362 ml pour une utilisation avec la plupart des malaxeurs disponibles en commerce, p.e. Système Plug & Press®.

Indications

Silginat® et Silginat® Strawberry se substituent à l'alginate pour:

- le confection d'empreintes d'antagonistes
- de couronnes temporaires et de bridges
- de modèles anatomiques
- la restaurations de prothèses amovibles

- la réalisation de modèles pour gouttières, empreintes et guides chirurgicaux
- les travaux d'orthodontie
- la réalisation de modèles d'étude
- la fabrication de porte-empreintes amovibles et de gouttières

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques ; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte. Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne laissez pas passer des résidus de matériau dans la canalisation ou dans les eaux fluviales.

Évitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Élément de mélange
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, cartouche de 38 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, cartouche de 38 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur vert MB Ø 6.5 mm

Caractéristiques techniques

Désignation du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Silginat®	5:1	1 minute 30 secondes	1 minute 30 secondes	3 minutes	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minute 15 secondes	1 minute 15 secondes	2 minutes 30 secondes	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minute 30 secondes	1 minute 30 secondes	3 minutes	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minute 15 secondes	1 minute 15 secondes	2 minutes 30 secondes	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : préparation et vernis adhésifs

En règle générale, vous pouvez utiliser tous les porte-empreintes usuels dans la mesure où la pression requise peut être obtenue.

Si la rétention obtenue avec le matériau d'empreinte est insuffisante, appliquez au pinceau sur le porte-empreinte une fine couche de vernis adhésif pour silicones réticulant par addition (par exemple Panasil® adhésif). Laissez sécher celui-ci selon les indications du fabricant.

Préparation du système à sachet tubulaire

Matériau en sachet tubulaire pour une utilisation dans la plupart des doseurs et malaxeurs automatiques

Avant la première utilisation, débloquez la goupille blanche de sécurité placée sur la tête d'activation du grand sachet

tubulaire par un mouvement de rotation dans le sens de la flèche puis tirez-la vers l'extérieur (Figure 1, Page 74/75).

Insérez le gros sachet tubulaire avec sa tête d'activation prémontée dans le corps de la cartouche ; veillez à ce que les encoches de la tête d'activation et du corps de la cartouche correspondent bien. (Figure 2, Page 74/75).

Enfoncez la tête d'activation fermement dans le corps de la cartouche jusqu'à sa position finale. En appuyant sur la tête d'activation, le sachet tubulaire est automatiquement percé par le poinçon. (Figure 3, Page 74/75).

Procédez avec le plus petit sachet tubulaire comme décrit aux étapes 2 et 3 (Remarque : le petit sachet tubulaire n'a pas de goupille de sécurité).

L'utilisation de mélangeurs dynamiques et de corps de cartouche Kettenbach constitue la condition préalable d'un résultat optimal.

Utilisation du dispenser Plug & Press® en combinaison avec un mélangeur dynamique de Kettenbach.

- Déplacez le piston dans la position finale supérieure en tournant la molette. (Figure 4, Page 74/75).
- Insérez le corps de la cartouche dans l'appareil (Figure 5, Page 74/75).
- En tournant la molette, faites coulisser les pistons dans le corps des cartouches puis continuez à tourner jusqu'au contact avec les sachets tubulaires (Figure 6, Page 74/75).
- Appuyez seulement ensuite sur l'un des deux boutons de démarrage (en haut sur le devant de l'appareil) pour extraire le matériau (Figure 7, Page 74/75).
- Avant d'adapter l'embout du mélangeur dynamique, extrudez le matériau jusqu'à ce que le produit de base et le catalyseur sortent en même temps (Figure 7, Page 74/75). Enlevez les excédents. Ensuite, placez l'embout du mélangeur dynamique et rabattez la poignée de verrouillage de la cartouche support (Figure 8, Page 74/75).

Remplissez le porte-empreinte de la quantité de matériau porte-empreinte nécessaire. Tenez en l'occurrence le porte-empreinte obliquement et exercez une légère contre-pression. Pendant la sortie, maintenez le matériau dans le mélangeur dynamique (Figure 9, Page 74/75). Laissez l'embout du mélangeur dynamique rempli, comme bouchon au niveau de la cartouche.

Avant l'utilisation suivante, enlevez l'embout mélangeur utilisé en débloquent le clip de blocage et contrôlez si les orifices d'évacuation des têtes d'activation ne sont pas bouchés. Mettez un nouvel embout mélangeur en place, fermez le clip de blocage et procédez comme d'habitude.

Une fois les sachets tubulaires entièrement vidés, retirez-les simplement avec les têtes d'activation et jetez-les.

Conservez la cartouche support pour d'autres utilisations (Figure 10, Page 74/75). Les têtes d'activation ne doivent être utilisées qu'une seule fois.

Si vous n'utilisez pas de distributeur Plug & Press®, observez s.v.p. le mode d'emploi de votre doseur et malaxeur automatique.

Utilisation du dispenser Sympress en combinaison avec un mélangeur dynamique de Kettenbach.

- Mettez le piston (avec couvercle fermé) dans la position de départ par une poussée sur le bouton de retour du piston (Figure 1, Page 76/77). Ouvrez ensuite le couvercle (Figure 2, Page 76/77).
- Mettez en place dans l'appareil le porte-cartouche avec le matériau en sachet tubulaire (dans le cas d'un matériau en sachet tubulaire déjà en cours d'utilisation, le malaxeur rempli se trouve déjà en tant que fermeture sur le porte-cartouche.) (Figures 2 et 3, Page 76/77)
- Mettez en place le mélangeur dynamique (dans le cas d'un matériau en sachet tubulaire déjà en cours d'utilisation, enlevez d'abord le malaxeur rempli servant de fermeture, puis mettez en place le nouveau mélangeur dynamique.) (Figure 4, Page 76/77).
- Rabattez la poignée de verrouillage (Figure 5, Pages 76/77).
- Fermez le couvercle de l'appareil (Figure 6, Page 76/77).

- Exprimez le matériau, en mettant au rebut en gros les 3 premiers cm (jusqu'à ce qu'il se forme un mélange homogène de la masse de base et du catalyseur, voir la coloration du matériau d'empreinte final) (Figures 7 et 8, Page 76/77).
- Remplissez le porte-empreinte (Figure 9, Page 76/77). Tenez en l'occurrence le porte-empreinte obliquement et exercez une légère contre-pression. Pendant la sortie, maintenez le matériau dans le mélangeur pour éviter des inclusions d'air.
- Laissez en place le mélangeur dynamique en tant que fermeture.

Avant l'utilisation suivante, enlevez l'embout mélangeur utilisé en débloquent le clip de blocage et contrôlez si les orifices d'évacuation des têtes d'activation ne sont pas bouchés. Mettez un nouvel embout mélangeur en place, fermez le clip de blocage et procédez comme d'habitude.

Une fois les sachets tubulaires entièrement vidés, retirez-les simplement avec les têtes d'activation et jetez-les.

Conservez la cartouche support pour d'autres utilisations (Figure 10, Page 76/77). Les têtes d'activation ne doivent être utilisées qu'une seule fois.

Si vous n'utilisez pas de distributeur Sympress, observez s.v.p. le mode d'emploi de votre doseur et malaxeur automatique.

Mode d'emploi : matériau en cartouche pour pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (Page 78)

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remplissez la quantité nécessaire de matériau d'empreinte directement dans le porte-empreinte.

Après l'utilisation, laissez les embouts mélangeurs remplis sur la cartouche ou remettez la fermeture de cartouche en place.

Avant la prochaine utilisation de la cartouche, enlevez la fermeture ou les embouts mélangeurs remplis et mettez-les au rebut. Contrôlez les ouvertures de sortie de la cartouche afin de vous assurer de l'absence de matériaux polymérisés risquant d'obstruer les orifices.

Libérez les ouvertures d'éventuelles obstructions et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte jusqu'à ce qu'une quantité homogène des deux matériaux soit refulée.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et poursuivez comme décrit plus haut.

Il est possible de stériliser le pistolet de dosage Applyfix® 4 en autoclave.

Conditions de stockage :

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection :

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte (p.ex. Silosept®). Observez le mode d'emploi du fabricant.

Galvanisation :

Il est possible d'argenter les empreintes avec une solution alcaline.

Moulage des empreintes :

Les empreintes obtenues avec Silginat® et Silginat® Strawberry peuvent être versées immédiatement après désinfection des empreintes (jusqu'à plusieurs semaines avec un plâtre jaune standard (p.e. Tewerock®, Twestone®). Il est également possible de verser les empreintes à plusieurs reprises. Un surfactant n'est pas nécessaire.

Marques déposées

Applyfix® 4, Silginat®, Silosept®, Panasil®, Tewerock®, Twestone® et le distributeur Plug & Press® sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation:

Conserver dans l'emballage original.

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH n'endosse aucune responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

















Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques.

Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits.

Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 30 janvier 2012

Légende

Conformité avec MDD 93/42 EEC		Pour une utilisation jusqu'à	
Limite de température		Stocker à sec	
Stocker à l'abri du soleil		Numéro du catalogue	REF
Numéro du lot		Prudence, consultez les documents fournis	
Système dual (unique- ment pour l'Allemagne)		Diamètre	
Cartouche		Embout mélangeur statique MB (à usage unique)	
Embout mélangeur de type B	MB		
Adhésif		À usage unique	
Corps de cartouche		Sachet tubulaire	
Mélangeur dynamique (à usage unique)		Rx only Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.	
Millimètres	mm	Millilitres	ml
égal(e) ou inférieur(e) à	\leq	égal(e) ou supérieur(e) à	\geq

Silginat®

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Produttore:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distribuito negli Stati Uniti da:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Materiale da impronta costituito da vinil-silossano
come alternativa alle applicazioni in alginato**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

Descrizione del prodotto

Materiale alternativo all'alginato: Silginat® e Silginat® Strawberry sono materiali da impronta a base di elastomeri, polimerizzanti per addizione, destinati all'uso in alternativa ai materiali a base di alginato tradizionali (ad es., per impronte di studio). Disponibili in cartucce da 38 ml 1:1 (volume ottimale per impronte di due quadranti o di una singola arcata), adatte per l'uso con la pistola erogatrice Applyfix® 4 Kettenbach e in sacchetti Plug & Press® da 362 ml 5:1, utilizzabili nella maggior parte dei sistemi di miscelazione disponibili in commercio, ad es. il sistema Plug & Press®.

Campi d'impiego

Silginat® e Silginat® Strawberry possono essere utilizzati come materiali sostitutivi dell'alginato per realizzare:

- Impronte per modelli antagonisti
- Impronte per corone e ponti provvisori
- Impronte per modelli da studio
- Impronte per splintaggi
- Modelli per la costruzione di tray per soluzioni sbiancanti,

bite e guide chirurgiche

- Impronte per lavori ortodontici
- Modelli per casi di studio
- Impronte per stecche e fermi rimovibili

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o

composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinilpolisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente di modo da eliminare qualsiasi residuo. Evitare il contatto con guanti in lattice.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Silginat®	tipo 2, Medium-bodied	33	5:1, sacchetti tubolari da 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Silginat®	tipo 2, Medium-bodied	35	1:1, cartucce da 38 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	tipo 2, Medium-bodied	33	5:1, sacchetti tubolari da 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Silginat® Strawberry	tipo 2, Medium-bodied	35	1:1, cartucce da 38 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico verde MB Ø 6,5 mm

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C /74 °F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C /95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Silginat®	5:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto e 30 secondi	3 minuti	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minuto e 15 secondi	1 minuto e 15 secondi	2 minuti 30 secondi	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto e 30 secondi	3 minuti	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuto e 15 secondi	1 minuto e 15 secondi	2 minuti 30 secondi	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

Nota

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23 °C (74 °F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo

In linea di principio, è possibile utilizzare tutti i portaimpronta di uso comune purché venga garantita una pressione dinamica adeguata.

Quando la capacità ritentiva non è sufficiente a garantire una forte adesione del materiale da impronta, applicare con il pennello sul portaimpronta un sottile strato di adesivo per silicone per addizione prima di disporre il materiale sul portaimpronta (ad es., Panasil® adesivo).

Lasciar asciugare secondo le istruzioni del produttore.

Preparazione del sistema per sacchetti tubolari

Materiale in sacchetti tubolari per l'utilizzo con la maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione.

Prima di iniziare, sbloccare il tappo di sicurezza bianco situato sulla testa di attivazione del sacchetto grande ruotandolo in direzione della freccia ed estrarlo (Figura 1, pagina 74/75).

Posizionare il sacchetto tubolare grande con la testa di attivazione integrata nella cartuccia. Assicurarsi che gli intagli sulla testa di attivazione e sul corpo della cartuccia combacino (Figura 2, pagina 74/75).

Premere con decisione sulla testa di attivazione fino a raggiungere la posizione di chiusura della cartuccia. Il sacchetto tubolare viene automaticamente perforato da una punta quando la testa di attivazione viene spinta verso il basso (Figura 3, pagina 74/75).

Per il sacchetto tubolare più piccolo seguire la stessa procedura descritta ai punti 2 e 3. (Nota: il sacchetto tubolare più piccolo non è dotato di tappo di sicurezza.)

La garanzia di un risultato ottimale è subordinata all'utilizzo di miscelatori dinamici e cartucce Kettenbach.

Utilizzo con il dispenser Plug & Press® in combinazione con il miscelatore dinamico Kettenbach.

- Spostare i pistoni verso l'alto ruotando la manopola di regolazione (Figura 4, pagina 74/75).
- Inserire la cartuccia nella macchina (Figura 5, pagina 74/75).
- Ruotare la manopola di regolazione per far avanzare i pistoni nel corpo della cartuccia e continuare a ruotare fino a quando i pistoni non entrano in contatto con i sacchetti (Figura 6, pagina 74/75).
- Una volta stabilito il contatto, premere uno dei tasti di avvio per erogare il materiale (nella parte anteriore superiore della macchina; figura 7, pagina 74/75).
- Prima di applicare il puntale di miscelazione dinamico, erogare il materiale fino a ottenere quantità uguali di base e catalizzatore (Figura 7, pagina 74/75), quindi rimuovere il materiale in eccesso.
- Posizionare il puntale di miscelazione dinamico (Figura 8, pagina 74/75) e abbassare la leva di blocco.

Riempire il portaimpronta con la quantità di materiale necessaria. Inclinare il portaimpronta e premere leggermente contro di esso (Figura 9, pagina 74/75).

Durante l'erogazione, lasciare il puntale dinamico immerso nel materiale. Lasciare il puntale pieno sulla cartuccia in modo tale che funga da tappo.

Prima del successivo utilizzo, togliere il puntale usato allentando la clip di bloccaggio e controllare che i fori di uscita delle teste di attivazione non siano otturati.

Applicare un nuovo puntale di miscelazione dinamico, chiudere la leva di blocco e proseguire come di consueto.

Una volta terminata l'operazione, rimuovere semplicemente i sacchetti tubolari vuoti e le teste di attivazione dalla cartuccia e provvedere al loro smaltimento. Il corpo della cartuccia è riutilizzabile (Figura 10, pagina 74/75). Le teste di attivazione sono monouso.

Se non si fa uso di un Plug & Press® Dispenser, attenersi alle istruzioni del fabbricante del proprio sistema automatico di dosaggio e miscelazione.

Utilizzo con il dispenser Sympress in combinazione con il miscelatore dinamico Kettenbach.

- A coperchio chiuso, far tornare i pistoni nella posizione iniziale premendo il pulsante corrispondente (figura 1, pagina 76/77); dopodiché aprire il coperchio (figura 2, pagina 76/77)
- Inserire la cartuccia con il materiale in sacchetto tubolare nella macchina (nel caso di materiale già in utilizzo, il puntale riempito funge da tappo della cartuccia.) (Figura 2 e 3, pagina 76/77)
- Applicare il puntale di miscelazione dinamico (nel caso di materiale in sacchetto tubolare già in utilizzo, rimuovere il puntale già riempito che funge da tappo prima di applicare un puntale dinamico nuovo.) (Figura 4, pagina 76/77)
- Abbassare la leva di blocco (figura 5, pagina 76/77)
- Chiudere il coperchio della macchina (figura 6, pagina 76/77)
- Estrudere il materiale scartando i primi 3 cm (fino ad ottenere una miscela omogenea di massa base e di catalizzatore - confrontare la colorazione del materiale da impronta finale) (figura 7 e 8, pagina 76/77)

- Riempire il portaimpronta (figura 9, pagina 76/77), mantenendo il portaimpronta obliquo ed esercitando una leggera pressione. Durante l'erogazione, lasciare il puntale immerso nel materiale al fine di evitare inclusioni d'aria.
- Prima del successivo utilizzo, togliere il puntale sato allentando la clip di bloccaggio e controllare che i fori di uscita delle teste di attivazione non siano otturati. Applicare un nuovo puntale di miscelazione dinamico, chiudere la leva di blocco e proseguire come di consueto.

Una volta esauriti, rimuovere semplicemente i sacchetti tubolari vuoti e le teste di attivazione dalla cartuccia e provvedere al loro smaltimento. Il corpo della cartuccia è riutilizzabile (figura 10, pagina 76/77). Le teste di attivazione sono monouso.

Se non si utilizza un miscelatore Sympress, seguire le istruzioni del sistema automatico di dosaggio e miscelazione di uso consueto.

Istruzioni per l'uso: Caricamento del materiale della cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (pagina 78)

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1, assicurandosi che gli intagli sulla base del-

la cartuccia siano rivolti verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino ad ottenere un'erogazione uniforme per quantità e velocità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio di 90 gradi in senso orario di modo da bloccarlo.

Iniettare la quantità di materiale necessaria direttamente nel portaimpronta.

Prima di rimuovere l'impronta dal cavo orale, assicurarsi che i materiali siano completamente induriti.

Dopo l'uso, lasciare inserito il puntale di miscelazione sulla cartuccia o riapplicare il cappuccio della stessa. Prima di utilizzare di nuovo la cartuccia, rimuovere il cappuccio della cartuccia oppure togliere e gettare il puntale di miscelazione usato. Controllare le aperture della cartuccia e assicurarsi che non vi sia del materiale polimerizzato.

Qualora fosse così, sbloccare le aperture ed erogare una piccola quantità di materiale da impronta fino ad ottenere un'erogazione uniforme per quantità e velocità.

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto sopra.

La pistola di erogazione Applyfi® 4 DS-50 1:1/2:1 può essere sterilizzata in autoclave.

Condizioni di conservazione:

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione:

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, p.es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2%. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte (p.es. Silosept®). Attenersi alle istruzioni del produttore.

Galvanizzazione:

Le impronte possono essere galvanizzate con argento solo eseguendo un bagno alcalino.

Colatura delle impronte:

Le impronte di Silginat® e Silginat® Strawberry possono essere colate subito dopo la disinfezione dell'impronta e fino a diverse settimane dopo con gesso standard per uso dentale (ad es., Tewaterock®, Tewestone®). Le impronte possono essere colate più volte. Non è necessario utilizzare una soluzione di tensioattivo.

Marchi

Applyfix® 4, Silginat®, Silosept®, Panasil®, Tewaterock®, Tewestone® e dispenser Plug & Press® sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Conservare nella confezione originale.

I materiali selezionati Kettenbach sono disponibili solo in determinati mercati.

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.











Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.

Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.

Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Ultimo aggiornamento: 30 gennaio 2012

Legenda

Conformità a seconda di MDD 93/42/EEC		Scadenza	
Limite di temperatura		Conservare in luogo asciutto	
Proteggere dalla luce del sole		Numero catalogo	REF
Codice lotto		Attenzione, consultare i documenti di accompagnamento	
Sistema duale (solo Germania)		Diametro	
Cartuccia		Puntale di miscelazione statico MB (monouso)	
Punta di miscelazione tipo B	MB		
Adesivo		Monouso	
Corpo della cartuccia		Sacchetti tubolari	
Miscelatore dinamico (monouso)		Rx only Prodotto per esclusivo uso professionale.	
Millimetri	mm	Millilitri	ml
Inferiore o uguale	≤	Superiore o uguale	≥

Silginat®

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Fabricante:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distribuido en EE.UU. por:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Material de impresión a base de vinilsiloxano
como alternativa para las aplicaciones de alginato**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Para uso exclusivamente profesional en
tratamientos dentales.

Descripción del producto

Alternativa al alginato: Silginat® y Silginat® Strawberry son materiales de impresión elastómeros, de polimerización por adición, para usar como alternativa a los tradicionales materiales de alginato (p.ej., para impresiones anatómicas). Se encuentran disponibles en cartuchos de 1:1 38 ml (volumen óptimo para impresiones de un arco o de dos cuadrantes), idóneos para la pistola dispensadora Applyfix® 4 de Kettenbach y en bolsas tubulares Plug & Press® de 5:1 362 ml, para uso en la mayoría de la máquinas mezcladoras disponibles en el mercado (p.ej., el sistema Plug & Press®).

Indicaciones

Silginat® y Silginat® Strawberry son útiles como sustitutos del alginato en las impresiones para:

- Dentición antagonista
- Fabricación de coronas y puentes temporales
- Modelos anatómicos
- Fabricación de rehabilitaciones de prótesis extraíbles sencillas

- Producción de modelos para la construcción de cubetas para soluciones de blanqueamiento, registro de mordida y guías quirúrgicas
- Ortodoncia
- Modelos de estudio de casos
- Fabricación de retenedores y placas extraíbles

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

El producto no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. Evitar el contacto con guantes de látex.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Silginat®	Tipo 2, Medium-bodied	33	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Silginat®	Tipo 2, Medium-bodied	35	Cartucho 1:1, 38 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Tipo 2, Medium-bodied	33	Bolsa tubular 5:1 362 ml	Plug & Press® Dispenser, Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Silginat® Strawberry	Tipo 2, Medium-bodied	35	Cartucho 1:1, 38 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora verde MB Ø 6.5 mm

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C/95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Silginat®	5:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto 30 segundos	3 minutos	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minuto 15 segundos	1 minuto 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto 30 segundos	3 minutos	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuto 15 Sekunden	1 minuto 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23 °C (74 °F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En principio, pueden usarse todas las cubetas de impresión normales, siempre y cuando quede garantizada la formación de presión adecuada. Si con el material de impresión no se consigue una retención suficiente, pincele la cubeta de impresión con una fina película de adhesivo para siliconas de polimerización por adición (p. ej., Panasil® adhesivo). Deje secar el adhesivo de conformidad con las instrucciones del fabricante.

Preparación del sistema de bolsas tubulares

Material de bolsa tubular para la manipulación en la mayoría de dosificadoras y mezcladoras automáticas

Antes de la primera utilización, desbloquear el tapón de seguridad blanco de la cabeza de activación de la bolsa

tubular grande girándolo en el sentido de la flecha y extraerlo (figura 1, página 74/75).

Introducir la bolsa tubular grande con la cabeza de activación premontada en el cuerpo del cartucho. Cerciórese de que coincidan las ranuras de la cabeza de activación y las del cuerpo del cartucho (figura 2, página 74/75).

Presionar bien la cabeza de activación sobre el cuerpo del cartucho hasta el ajuste final. La bolsa tubular se perfora automáticamente con un punzón al presionar la cabeza de activación (figura 3, página 74/75).

Proceda con la bolsa tubular pequeña como se ha indicado en los pasos 2 y 3. (Nota: La bolsa tubular pequeña no tiene tapón de seguridad.)

La utilización de mezcladoras dinámicas y cuerpos de cartuchos de Kettenbach es imprescindible para obtener un resultado óptimo.

Aplicación con el dispensador Plug & Press® en combinación con la mezcladora dinámica de Kettenbach

- Girar el botón de control para llevar los émbolos a la posición final (figura 4, página 74/75).
- Colocar el cuerpo del cartucho en el aparato (figura 5, página 74/75).
- Girar el botón de control hasta que los émbolos se introduzcan en el cuerpo del cartucho y continuar girando hasta que entren en contacto con las bolsas tubulares (figura 6, página 74/75).
- A continuación, pulsar una de las dos teclas de inicio (en la parte frontal superior de la unidad) para dispensar el material (figura 7, página 74/75).
- Antes de montar la mezcladora dinámica, dejar salir material hasta que salga la misma cantidad de masa base y de catalizador (figura 7, página 74/75). Quitar el exceso. Seguidamente fijar la mezcladora dinámica (figura 8, página 74/75) y cerrar la palanca de bloqueo.

Llenar la cubeta con la cantidad necesaria de material. Durante el llenado, mantener la cubeta inclinada y efectuar una ligera contrapresión.

Durante el llenado, dejar la mezcladora en el material (figura 9, página 74/75). Dejar la mezcladora llena de material en el cuerpo del cartucho como tapón.

Antes de volver a usar, soltar la palanca de bloqueo para extraer la mezcladora utilizada y comprobar que no están bloqueadas las salidas de las cabezas de activación.

Colocar una nueva mezcladora dinámica, presionar, cerrar la palanca de bloqueo y seguir el procedimiento habitual.

Una vez completamente vacías, extraer las bolsas tubulares con las cabezas de activación del cuerpo del cartucho y desecharlas. El cuerpo del cartucho es reutilizable (figura 10, página 74/75). Las cabezas de activación son desechables.

Si no utiliza ningún dispensador Plug & Press® Dispenser, oriéntese en las instrucciones de su sistema dosificador y mezclador automático.

Aplicación con el dispensador Sympress en combinación con la mezcladora dinámica de Kettenbach

- Con la tapa cerrada, pulsar el botón de retroceso del émbolo para devolver éste a la posición inicial (Figura 1, página 76/77). Posteriormente abrir la tapa (Figura 2, página 76/77).
- Colocar el cuerpo del cartucho con el material de bolsas tubulares en caso de material de bolsas tubulares ya en uso, la mezcladora llena se encuentra en el cuerpo del cartucho y hace las veces de tapón (Figuras 2 y 3, página 76/77).
- Colocar la mezcladora dinámica (en caso de material de bolsas tubulares ya en uso, primero retirar la mezcladora llena que hace las veces de tapón y después colocar la nueva mezcladora dinámica) (Figura 4, página 76/77).
- Cerrar el gancho de bloqueo (Figura 5, página 76/77).
- Cerrar la tapa del aparato (Figura 6, página 76/77).
- Extraer el material y desechar los primeros 3 cm aprox. (hasta que salga una mezcla homogénea de masa base y catalizador, es la coloración del material de impresión final) (Figuras 7 y 8, página 76/77).

- Llenar la cubeta de impresión (Figura 9, página 76/77). Durante esta operación, mantener la cubeta de impresión inclinada y efectuar una ligera contrapresión. Durante el llenado, dejar la mezcladora en el material para evitar la inclusión de aire.
- Dejar la mezcladora dinámica llena como tapón.

Antes de volver a usar, soltar la palanca de bloqueo para extraer la mezcladora utilizada y comprobar que no están bloqueadas las salidas de las cabezas de activación.

Colocar una nueva mezcladora dinámica, presionar, cerrar la palanca de bloqueo y seguir el procedimiento habitual.

Una vez completamente vacías, extraer las bolsas tubulares con las cabezas de activación del cuerpo del cartucho y desecharlas. El cuerpo del cartucho es reutilizable (figura 10, página 76/77). Las cabezas de activación son desechables.

Si usted no utiliza ninguna mezcladora Sympress, orientarse en las instrucciones de su sistema dosificador y mezclador automáticos.

Instrucciones de aplicación: Material de cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (página 78)

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indican hacia abajo.

El cierre no cerrará, si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Llenar la cantidad de material necesaria directamente en la cubeta de impresión.

Dejar la boquilla mezcladora usada en el cartucho o bien tapar el cartucho con su tapón.

Antes de volver a usar el cartucho, quitar el tapón o quitar y desechar la boquilla usada.

Comprobar las aberturas del cartucho para asegurarse de que no están atascadas con material polimerizado. Si hubiera aberturas atascadas, desatascarlas y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones anteriores.

La pistola dosificadora Applyfix® 4 puede esterilizarse en autoclave.

Almacenamiento:

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección:

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2%. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión (p.ej. Silosept®). Observar las instrucciones de fabricante.

Galvanización:

Las impresiones se pueden platear galvánicamente con una solución alcalina.

Vaciado de impresiones:

Las impresiones con Silginat® y Silginat® Strawberry pueden vaciarse inmediatamente después de la desinfección de la impresión y hasta varias semanas después con piedra dental estándar (p.ej., Tewelock® y Twestone®). Las impresiones también pueden vaciarse varias veces. No es necesaria una solución tensioactiva.

Marcas comerciales

Applyfix® 4, Silginat®, Panasil®, Silosept®, Tewelock®, Twestone® y Plug & Press® Dispenser son marcas comerciales registradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Guardar en el envase original.

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

















Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación.

Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto.

Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Última revisión: 30 de enero de 2012

Leyenda

Conformidad con MDD 93/42/EWG		Caduca el	
Límite de temperatura		Guardar en lugar seco	
Protéjase de la luz del sol		Número de catálogo	REF
Código de lote		Precaución, consúltense los documentos adjuntos	
Sistema dual (sólo en Alemania)		Diámetro	
Cartucho		Boquilla mezcladora estática MB (para un solo uso)	
Boquilla mezcladora tipo B	MB		
Laca adhesiva		Para un solo uso	
Cuerpo del cartucho		Bolsa tubular	
Mezcladora dinámica (para un solo uso)		Rx only Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor o igual	≤	Mayor o igual	≥

Silginat®

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Fabricante:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Vendas nos EEUU:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Material de moldagem a base de vinil-siloxano
como alternativa para aplicações de alginato**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Apenas para uso odontológico por
profissional especializado

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

Descrição do produto

Alternativa ao alginato: Silginat® e Silginat® Strawberry são materiais de moldagem elastoméricos, de polimerização por adição, indicados como alternativa aos tradicionais materiais de alginato (ex., para moldes anatómicos). Estão disponíveis em cartuchos de 38 ml (volume ideal para moldes de uma arcada dentária ou de dois quadrantes) a 1:1, adequados para a pistola aplicadora Applyfix® 4 da Kettenbach e em bolsas tubulares Plug & Press® de 362 ml a 5:1, indicadas para utilização na maioria das misturadoras disponíveis no mercado, como por exemplo o sistema Plug & Press®.

Localis de aplicação

Silginat® e Silginat® Strawberry são úteis como substitutos do alginato para a execução de moldes para:

- Dentição do contra-maxilar
- Fabrico de coroas e pontes temporárias
- Modelos anatómicos
- Fabrico de próteses amovíveis simples

- Produção de modelos para construção de tabuleiros para soluções de branqueamento, guias de mordedura e de cirurgia
- Trabalhos de ortodôncia
- Modelos de estudo de casos
- Fabrico de retentores amovíveis e placas de oclusão

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou nitrogênio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfetos, etc.) podem interferir na reacção de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materiais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, afim de eliminar todos os vestígios. Evitar o contacto com luvas de látex.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Silginat®	Tipo 2, Medium-bodied	33	5:1 362 ml Bolsa tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Silginat®	Tipo 2, Medium-bodied	35	1:1 Cartucho de 38 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Tipo 2, Medium-bodied	33	5:1 362 ml Bolsa tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Silginat® Strawberry	Tipo 2, Medium-bodied	35	1:1 Cartucho de 38 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Silginat®	5:1	1 minuto e 30 segundos	1 minuto e 30 segundos	3 minutos	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minuto e 15 segundos	1 minuto e 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuto e 30 segundos	1 minuto e 30 segundos	3 minutos	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuto e 15 segundos	1 minuto e 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	- 0.20	99.5	7.2

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente pode-se utilizar todos os tipos normais de moldeira, desde que a pressão dinâmica necessária esteja garantida.

Se a retenção obtida com o material de moldagem não for suficiente, passe uma fina camada de verniz adesivo para siliconas polimerizantes por adição sobre a moldeira (ex., Panasil® adição). Deixe-o secar conforme as instruções do fabricante.

Preparação do sistema de bolsa tubular

Material em bolsa tubulares para processamento na maioria dos aparelhos automáticos de dosagem e de mistura

Antes do primeiro uso, destrave o pino de segurança branco sobre a cabeça de activação do bolsa tubular

grande, girando-o no sentido da seta e puxando-o para fora (ilustração 1, pág. 74/75).

Empurrar o bolsa tubular grande com a cabeça de activação integrada para dentro do corpo do cartucho.

Certifique-se de que os entalhes da cabeça de activação e do corpo do cartucho estejam alinhados (ilustração 2, pág. 74/75).

Pressionar bem a cabeça de activação sobre o corpo do cartucho até a posição final. Ao pressionar a cabeça de activação, o bolsa tubular será furado automaticamente por meio de um punção (ilustração 3, pág. 74/75).

Proceda da mesma forma com o bolsa tubular menor, como descrito na etapa 2 e 3. (Nota: no bolsa tubular menor não há nenhum pino de segurança.)

O uso de misturadores dinâmicos e corpos de cartuchos da Kettenbach é condição para um resultado óptimo.

Aplicação com o Plug & Press® Dispenser em combinação com o misturador dinâmico da Kettenbach

- Mover os êmbolos para a posição superior final girando a roda manual (ilustração 4, pág. 74/75).
- Colocar o corpo do cartucho dentro do aparelho (ilustração 5, pág. 74/75).
- Girando-se a roda manual, introduzir os êmbolos nos corpos dos cartuchos e seguir girando até que os êmbolos entrem em contacto com os bolsos tubulares (ilustração 6, pág. 74/75).
- Somente após este procedimento acionar um dos dois botões de iniciação (à frente, na parte superior do aparelho), afim de dosar material (ilustração 7, pág. 74/75).
- Antes de colocar o misturador dinâmico, dosar material até que a mesma quantidade de massa básica e de catalisador sejam dosadas (ilustração 7, pág. 74/75). Remova o excesso.
- Após esse procedimento, colocar firmemente o misturador dinâmico (ilustração 8, pág. 74/75) e fechar a alavanca de travamento.

Encher a colher com a quantidade necessária de material.

Manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão.

Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material (ilustração 9, pág. 74/75). Deixar o misturador dinâmico carregado servindo como tampa sobre o corpo do cartucho.

Antes da próxima aplicação, retirar o misturador usado, soltando a alavanca de travamento e verificar se os orifícios da saída das cabeças de activação não estão obstruídos. Colocar o misturador dinâmico novo, pressionar a alavanca de travamento para baixo, fechar e proceder como de costume.

Após esvaziar completamente, retirar os sacos tubulares e as cabeças de activação do corpo do cartucho e eliminá-las. O corpo do cartucho pode ser reutilizado (ilustração 10, pág. 74/75). As cabeças de activação são artigos descartáveis.

Se não utilizar um Plug & Press® Dispenser, siga as instruções do seu sistema automático de dosagem e de mistura.

Aplicação com o Sympress Dispenser em combinação com o misturador dinâmico da Kettenbach

- Deixar o êmbolo retrain (estando a tampa fechada), premindo o botão de recolhimento do êmbolo (ilustração 1, pág. 76/77). A seguir abrir a tampa (ilustração 2, pág. 76/77).
- Colocar o corpo do cartucho com material em bolsa tubular (no material em bolsa tubular actualmente em uso encontra-se o misturador cheio como fecho sobre o corpo do cartucho.) (ilustração 2 e 3, pág. 76/77)
- Colocar o misturador dinâmico (havendo material em bolsa tubular actualmente em uso, remover primeiro o misturador cheio que está sendo usado como tampa e colocar o novo misturador dinâmico.) (ilustração 4, pág. 76/77)
- Fechar a alavanca de travamento (ilustração 5, pág. 76/77)
- Fechar a tampa do aparelho (ilustração 6, pág. 76/77)
- Extrair material, sendo que os 3 primeiros cm devem ser dispensados (até que haja uma mistura homogénea da massa de base e catalisador, ver coloração do material de moldagem final) (ilustração 7 e 8, pág. 76/77)

- Encher a moldeira (ilustração 9, pág. 76/77). Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão. Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.
- Deixar o misturador dinâmico cheio colocado como tampa.

Antes da próxima aplicação, retirar o misturador usado, soltando a alavanca de travamento e verificar se os orifícios da saída das cabeças de activação não estão obstruídos. Colocar o misturador dinâmico novo, pressionar a alavanca de travamento para baixo, fechar e proceder como de costume.

Após esvaziar completamente, retirar as bolsas tubulares e as cabeças de activação do corpo do cartucho e eliminá-las. O corpo do cartucho pode ser reutilizado (ilustração 10, pág. 76/77). As cabeças de activação são artigos descartáveis.

Caso não utilizar um misturador Sympress, siga as instruções do seu sistema automático de dosagem e de mistura.

Instruções de uso: Material de cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (pág. 78)

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve-se observar que os entalhes do fundo do cartucho estejam indicando para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorrectamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar a tampa do cartucho. Após o uso pode-se recolocar a tampa.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual.

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, girar a tampa 90° em sentido horário até travar.

Encher a quantidade necessária de material, seja diretamente na moldeira.

Após o uso, deixar a cânula de mistura carregada sobre o cartucho ou colocar a tampa do cartucho.

Antes de reutilizar o cartucho, remover a tampa do cartucho ou

a cânula de mistura carregada e eliminá-la.

Verificar os orifícios de abertura do cartucho para certificar-se de que não há material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito acima.

A pistola de dosagem Applyfix® 4 pode ser esterilizada no autoclave.

Condições de estocagem:

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção:

Moldagens podem ser desinfectadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilize soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem (p. ex., Silosept®). Siga as instruções do fabricante.

Galvanização:

As moldagens podem ser galvanizadas com prata em solução alcalina.

Vazamento das moldagens:

Os moldes com Silginat® e Silginat® Strawberry podem ser imediatamente vertidos após desinfecção do molde até várias semanas com gesso dentário normal (ex., Tewaterock®, Tewestone®). Os moldes também podem ser vertidos várias vezes. Não é necessária uma solução surfactante.

Marcas registradas*

Applyfix® 4, Silginat®, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® e Plug & Press® Dispenser são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Guardar dentro da embalagem original.

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.











Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática .

Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

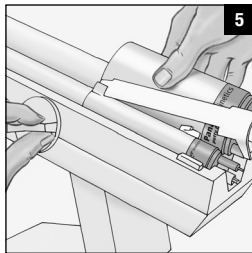
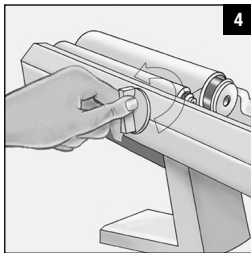
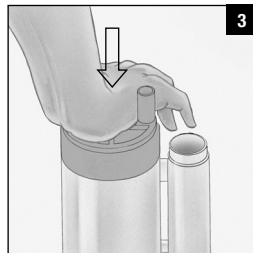
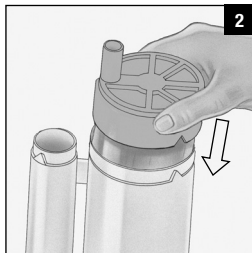
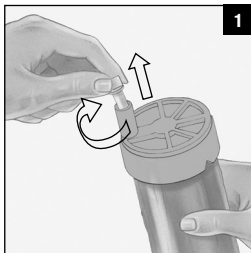
No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Informações actualizadas em: 30 de Janeiro de 2012

Legenda

Conformidade com MDD 93/42/EWG		A ser utilizado até	
Limite de temperatura		Manter em local seco	
Proteger contra a luz do sol		Nº de catálogo	REF
Nº do lote		Atenção, consultar os documentos fornecidos	
Sistema dual (apenas para a Alemanha)		Diâmetro	
Cartucho		Cânula estática de mistura MB (uso único)	
Cânula de mistura do tipo B MB			
Verniz adesivo		Uso único	
Corpo de cartucho		Bolsa tubular	
Misturador dinâmico (uso único)		Rx only Apenas para uso odontológico aplicado por profissional especializado	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor igual	≤	Maior igual	≥

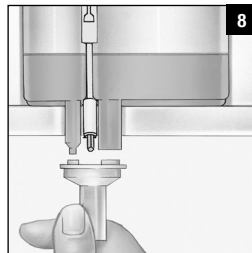
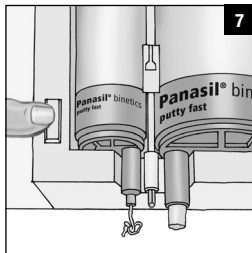
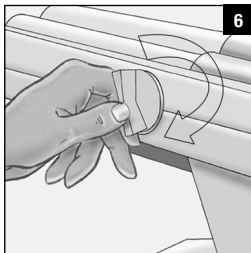
Silginat®



**Anwendung mit dem
Plug & Press® Dispenser**

**Application using the
Plug & Press® Dispenser**

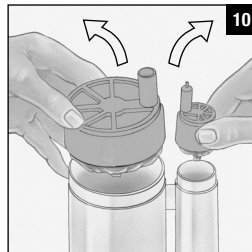
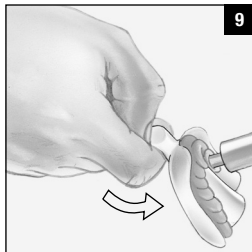
**Utilisation du
Plug & Press® Dispenser**

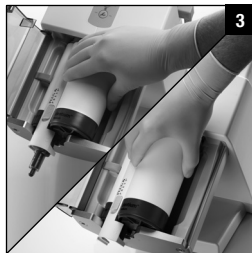
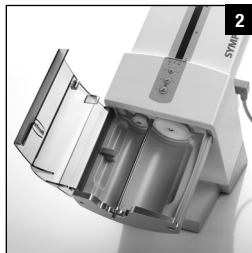


Utilizzo con il dispenser
Plug and Press®

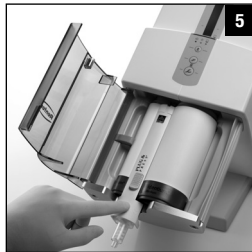
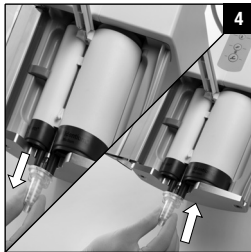
Aplicación con el
dispensador Plug & Press®

Aplicação com o
Plug & Press® Dispenser





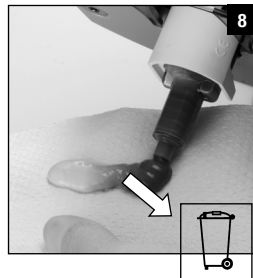
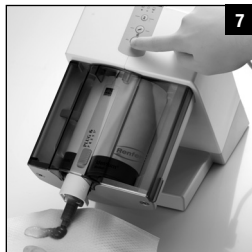
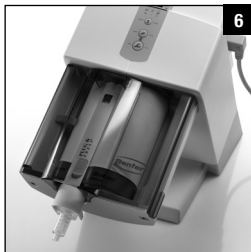
Sympress Dispenser



**Anwendung mit dem
Sympress Dispenser**

**Application using the
Sympress Dispenser**

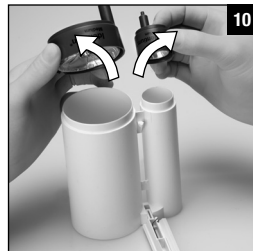
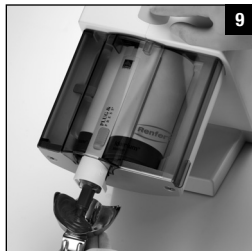
**Utilisation du
Sympress Dispenser**

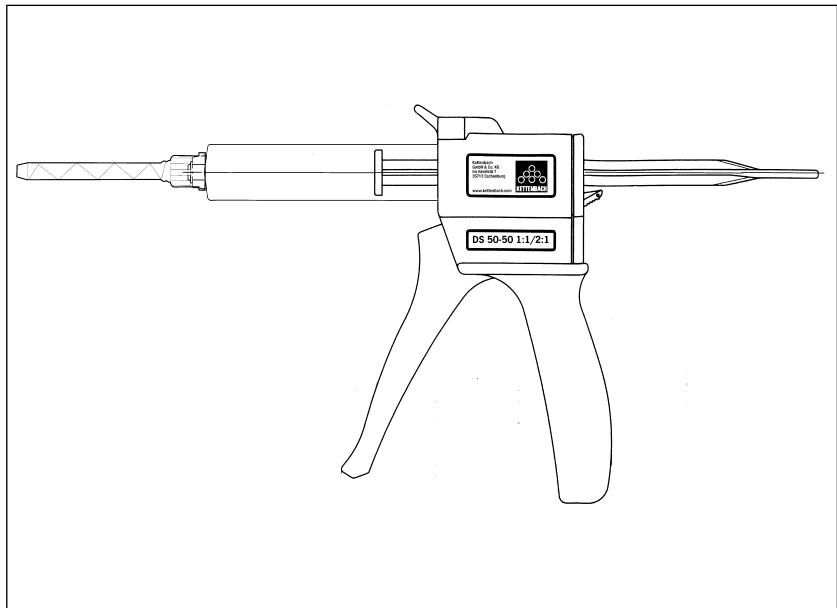


**Utilizzo con il dispenser
Sympress**

**Aplicación con el
dispensador Sympress**

**Aplicação com o
Sympress Dispenser**





Silginat®

Silginat® Strawberry

Producent:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Distribution i USA:

Kettenbach LP

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Aftryksmateriale på vinylsiloxanbasis som
alternativ til alginat**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Må kun anvendes til dentale formål
af faguddannet personale

Produktbeskrivelse

Alginat-alternativer: Silginat® og Silginat® Strawberry er additionshærdende, elastomere aftryksmaterialer som alternativ til det traditionelle alginat (f.eks. til situationsaftryk). Fås i 1:1 38 ml patroner (optimalt volumen til en enkelt bue eller to kvadrantaaftryk) og passer til Kettenbach Applyfix® 4 doseringspistol og i 5:1 362 ml Plug & Press® slangeposer til de gængse automatiske blandeapparater, f.eks. Sympress.

Anvendelsesområder

Silginat® og Silginat® Strawberry er egnet som alginat-alternativer

- til aftryk af modstående kæbe
- til fremstilling af provisoriske kroner og broer
- til situationsaftryk
- til fremstilling af enkle, udtagelige proteser
- til fremstilling af modeller til konstruktion af skinner (tandblegning, bideskinner, mundbeskyttelse etc.)

- til kæbeortopædisk arbejde
- til modeller til case studies
- til fremstilling af udtagelige retainere og skinner

Forsigtighedsforholdsregler

Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Der må ikke efterlades rester af aftryksmaterialet i sulcus eller i mundhulen.

Materialet må ikke sluges! Hvis det sluges ved et uheld: Hvis der forekommer gener eller vedvarende gener, skal der søges læge.

Undgå at produktet kommer i øjnene. Hvis produktet kommer i øjnene ved en fejltagelse: Skyl straks med et øjenskyllmiddel eller vand. Hvis der forekommer gener eller vedvarende gener, skal der søges læge.

Normalt giver dette produkt ikke anledning til allergiske

reaktioner; hos særligt følsomme patienter kan en allergisk reaktion på dette produkt dog ikke udelukkes.

Hvis der er anvendt produkter, som indeholder aktive svovl-, aluminiumklorid- eller kvælstofforbindelser (jern(III) sulfatholdige retraktionstråde, aftryksmateriale af polysulfider), før aftrykket tages, kan det forstyrre aftryksmaterialets (vinylpolysiloxan) størkning. Efter anvendelse af disse materialer skal de pågældende flader renses grundigt for at fjerne alle rester. Undgå kontakt med latexhandsker.

For at undgå miljøskader skal det sikres, at materialet ikke kommer ud i kloakering eller vandløb.

Kontakt med beklædning skal undgås, da materialet ikke kan fjernes ved kemisk rensning

Produktoversigt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens ca. (mm)	Blandingsforhold og indhold i alt pr. enhed	Blandeteknik	Blandemetode
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml slangepose	Plug & Press® dispenser, Sympress eller andet automatisk doserings- og blandeapparat	Dynamisk blander
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grøn blandekanyle MB Ø 6,5 mm

Tekniske data

Produkt navn	Blandingsforhold	Bearbejdningstid ved 23 °C/74 °F ≤	Tid i munden ved 35 °C ≥	Total hærkning* ≥	Hårhed (ca.) Shore	Lineær Målændring (maks malt) %	Tilbagevenden efter deformation (ca.) %	Deformering under tryk (ca.) %
Silginat®	5:1	1 minut 30 sekunder	1 minut 30 sekunder	3 minutter	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minut 15 sekunder	1 minut 15 sekunder	2 minutter 30 sekunder	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minut 30 sekunder	1 minut 30 sekunder	3 minutter	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minut 15 sekunder	1 minut 15 sekunder	2 minutter 30 sekunder	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Samlet hærkningstid (fjernelse fra munden), fra blanding påbegyndes.

Bemærk

Optimale aftryk kræver, at produktets temperatur ikke afviger ret meget fra de 23 °C. Gør den det, kan det påvirke bearbejdningsstiden og tiden i munden.

Aftryksske: Forberedelse og hæftelakker

Generelt kan alle gængse aftryksskeer anvendes, hvis det nødvendige dynamiske tryk er garanteret. Hvis der ikke kan opnås tilstrækkelig retention med aftryksmaterialet, kan du med en pensel påføre aftryksskeen et tyndt lag hæftelak til additions-hærdende silikone (f.eks. Panasil® hæftelak). Lad det tørre efter producentens anvisninger.

Forberedelse af Plug & Press® slangeposesystemet

Materiale i slangepose til bearbejdning i de fleste automatiske doserings- og blandeapparater

Første gang posen anvendes, fjernes den hvide sikringsstift på den store slangeposes aktiveringshoved med en drejebælgelse i pilens retning og trækkes ud (fig. 1, side 76/77).

Den store slangepose med det formonterede aktiveringshoved skubbes ind i patronen. Sørg for, at indsnittene i

aktiveringshovedet og selve patronen stemmer overens (fig. 2, side 76/77).

Tryk aktiveringshovedet fast på patronen, indtil slutstillingen er nået. Når aktiveringshovedet trykkes fast på patronen, punkteres slangeposen automatisk af en pig (fig. 3, side 76/77).

Anvend trin 2 og 3 til den mindre slangepose. (Bemærk: Den mindre slangepose har ingen sikringsstift.)

Det anbefales at anvende dynamiske blandere, og patroner fra Kettenbach er en forudsætning for et optimalt resultat.

Anvendelse med Plug & Press®-dispenseren sammen med den dynamiske blander fra Kettenbach

- Flyt stemplerne til øverste slutstilling ved at dreje på håndhjulet (fig. 4, side 76/77).
- Læg patronen ind i apparatet (fig. 5, side 76/77).
- Skub kolberne ind i patronen ved at dreje på hjulet, og fortsæt med at dreje, indtil stemplerne kommer i kontakt med slangeposerne (fig. 6, side 76/77).

- Først nu aktiveres en af de to startknapper (foran på oversiden af apparatet) for at påføre materiale (fig. 7, side 76/77).
- Før den dynamiske blander sættes på, presses der materiale ud, indtil der kommer en homogen blanding af basismasse og katalysator (fig. 7, side 76/77) ud. Kasser det udpressede materiale. Først derefter sættes den dynamiske blander fast (fig. 8, side 76/77), og låsebøjlen lukkes.

Aftryksskeen påfyldes den nødvendige mængde materiale. Skeen holdes skråt, og der udøves et let modtryk. Lad blanderen blive i materialet imens (fig. 9, side 76/77). Lad den fyldte blander blive siddende på patronen som hætte.

Før næste anvendelse åbnes låsebøjlen, den brugte blander fjernes, og aktiveringshovedernes udgangs-åbninger kontrolleres for tilstopninger. Sæt en ny dynamisk blander på, tryk låsebøjlen ned, luk den, og fortsæt som hidtil.

De fuldstændigt tømte slangeposer og aktiveringshoveder tages ud af patronen og kasseres. Patronen kan genanvendes (fig. 10, side 76/77). Aktiveringshovederne er til engangsbrug.

Hvis du ikke anvender en Plug & Press® dispenser, skal du

følge vejledningen til dit automatiske doserings- og blandeapparat.

Anvendelse med Sympress dispenseren sammen med den dynamiske blander fra Kettenbach

- Før stemplerne (med lukket låg) tilbage til udgangsstillingen ved at trykke på stempelreturknappen (fig. 1, side 78/79). Åbn derefter låget (fig. 2, side 78/79).
- Læg patronen med slangeposematerialet ind i apparatet (hvis slangeposematerialet allerede er taget i brug, sidder den fyldte blander på patronen som hætte) (fig. 2 og 3, side 78/79).
- Sæt den dynamiske blander på (hvis slangeposen allerede har været i brug, fjernes den dynamiske blander, der fungerer som hætte, hvorefter en ny dynamisk blander sættes på) (fig. 4, side 78/79).
- Luk låsebøjlen (fig. 5, side 78/79).
- Luk apparatets låg (fig. 6, side 78/79).
- Pres materiale ud, og kasser de første ca. 3 cm (indtilder kommer en homogen blanding af basismasse og katalysator; se det endelige aftryksmateriales farve (fig. 7 og 8, side 78/79).

- Fyld aftryksskeen (fig. 9, side 78/79). Hold aftryks- skeen skråt, og udøv et let modtryk. Lad blanderen blive siddende under påfyldningen for at undgå luftblærer.
- Lad den fyldte dynamiske blander blive siddende som hætte.

Før næste anvendelse åbnes låsebøjlen, den brugte blander fjernes, og aktiveringshovedernes udgangs-åbninger kontrolleres for tilstopninger. Sæt en ny dynamisk blander på, tryk låsebøjlen ned, og fortsæt som beskrevet ovenfor.

De fuldstændig tømte slangeposer og aktiveringshoveder tages ud af patronen og kasseres. Patronen kan genbruges. Aktiveringshovederne er til engangsbrug (fig. 10, side 78/79).

Hvis du ikke anvender et Sympress blandeapparat, skal du følge vejledningen til dit automatiske doserings- og blandesystem.

Brugsvejledning: Patronmateriale i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1

Sæt patronen i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1. Sørg for, at indsnittene i patronens bund vender nedad. Hvis patronen ligger forkert i doseringspistolen, kan bøjlen ikke lukkes.

Tag hættten af patronen. Efter brug kan hættten sættes på igen.

Tryk stemplerne ind i patronen, og pres en lille mængde aftryksmateriale ud, indtil begge materialer kommer ens ud.

Sæt blandekanylen på patronen. Drej låseanordningen 90° med uret, til den går i indgreb.

Fyld den nødvendige mængde materiale enten direkte i aftryksskeen.

Lad den fyldte blandekanyle blive siddende på patronen efter brug, eller sæt hættten på. Når patronen skal bruges igen, fjernes hættten eller den fyldte blandekanyle og kasseres.

Kontroller patronens udgangsåbninger for at sikre, at de ikke er tilstoppet af polymeriseret materiale.

Eventuelle tilstoppede åbninger renses, og der presses en lille mængde aftryksmateriale ud, indtil de to materialer kommer ud som en homogen blanding.

Sæt en ny blandekanyle på, og fortsæt som beskrevet ovenfor. Applyfix® 4 doseringspistolen kan autoklaveres.

Opbevaring:

Skal opbevares tørt og må ikke udsættes for sollys. Opbevares ved rumtemperatur; undgå ekstreme temperaturområder.

Desinfektion:

Aftryk kan desinficeres med f.eks. 2 % glutaraldehyd eller med desinfektionsvæsker specielt til aftryksmaterialer (f.eks. Silosept®). Følg producentens anvisninger.

Elektroplettering:

Aftrykkene kan efter alkalisk affedtning sølv pletteres.

Udstøbning af aftrykkene:

Aftryk med Silginat® og Silginat® Strawberry kan udstøbes straks efter desinficering af aftrykket og op til nogle uger efter med standard dentalgipstyper (f.eks. Tewaterock®, Twestone®). Aftrykkene kan også udstøbes flere gange. Et slipmiddel er ikke nødvendigt.

Varemærker

Applyfix® 4, Silginat, Silosept®, Panasil®, Tewaterock®, Twestone® og Plug & Press® Dispenser er registrerede varemærker og tilhører Kettenbach GmbH und Co KG.

Bemærk

Skal opbevares i den originale pakning.

Ikke alle Kettenbachs produkter fås i alle lande.

Ansvarsbegrænsning

For så vidt en ansvarsbegrænsning er lovlig, påtager Kettenbach GmbH sig intet ansvar for tab eller skader ved anvendelse af dette produkt, uanset om det drejer sig om direkte, indirekte, særlige, ledsage- eller følgeskader, uafhængigt af retsgrundlag, herunder garanti, kontrakt, uagtsomhed eller forsæt.

Oplysningerne vedrørende Kettenbach-produkter er baseret på omfattende forskning og anvendelsesteknisk erfaring. Vi formidler disse resultater efter bedste vidende, men forbeholder os ret til tekniske ændringer som følge af produktudvikling. Det fritager dog ikke brugeren af disse produkter for pligten til at følge anbefalinger og anvisninger vedrørende brugen.

Sidst revideret: 30. januar 2012

Symbolforklaring

Overensstemmelse med MDD 93/42/EØF		Anvendes inden	
Temperaturbegrænsning		Opbevares tørt	
Må ikke udsættes for sollys		Katalognummer	REF
Batch-betegnelsen		NB Følg den vedlagte dokumentation (brugsanvisning)	
Dualt system (kun Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandekanyle MB (til engangsbrug)	
Blandekanyle type B	MB		
Hæftelak		Til engangsbrug	
Patron		Slangepose	
Dynamisk blander (til engangsbrug)		RX only Må kun anvendes til dentale formål af faguddannede personale	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Mindre end eller lig med	≤	Større end eller lig med	≥

Silginat®

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Tillverkare:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Distribution i USA:

Kettenbach LP

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Avtrycksmaterial på vinylsiloxanbas, som alternativ
till alginatanvändning.**

ISO 4823

Made in Germany
37203/3412



Endast för dentalt bruk av utbildad personal.

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

Produktbeskrivning

Ersättningsmaterial för alginat: Silginat® och Silginat® Strawberry är additionspolymeriserande, elastomera avtrycksmaterial avsedda som alternativ för vanlig användning av alginat (t.ex. för situationsavtryck). Materialet tillhandahålls i 1:1 38 ml patroner (optimal volym för avtryck av en käke eller två kvadranter) som passar i Kettenbach Applyfix® 4 doseringspistol och i 5:1 362 ml Plug & Press® -foliepåsar för användning i allmänt förekommande blandningsautomater, t.ex. Sypress.

Användningområden

Silginat® och Silginat® Strawberry är som alginatersättning vid avtrycksframställning lämpliga för:

- avtryck av motstående käke
- framställning av provisoriska kronor och broar
- situationsavtryck
- framställning av enkla avtagbara protetiska ersättningar
- framställning av modeller för tillverkning av blekskenor, bettskenor, tandskydd etc.
- ortodontarbeten

- avtryck för studiemodeller
- framställning av avtagbara retainers och skenor

Försiktighetsåtgärder

Får ej användas efter utgången bäst-före-datum.

Lämna inte kvar rester av avtrycksmaterialet i sulcus eller munhålan.

Materialet får inte nedsväljas! Om materialet oavsiktligt svalts: Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

Undvik att få materialet i ögonen. Om materialet kommer i kontakt med ögonen: Skölj genast ögonen grundligt med ögondusch eller vatten. Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

I allmänhet orsakar denna produkt inga allergiska reaktioner. Hos känsliga personer kan en allergisk reaktion trots detta inte uteslutas.

Produkter som innehåller aktiva svavel-, aluminiumklorid- eller kväveföreningar (t.ex. adstringerande retraktionsstrådar med järn(III)sulfat, avtrycksmaterial av polysulfid), kan störa avtrycks materialets (vinylpolysiloxan) härdningsreaktion. Efter användning av sådana material krävs en noggrann rengöring av området så att alla rester avlägsnas. Undvik kontakt med latexhandskar.

För att undvika skador på miljön bör avtrycks materialet inte hamna i avloppet eller i vattendrag.

Undvik att få avtrycks materialet på kläderna då det inte går att få bort med kemtvätt.

Produktöversikt

Produktnamn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandningsförhållande och totalt innehåll per enhet	Blandnings-teknik	Blandnings-element
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller annat automatiskt doserings-och blandningssystem	dynamisk blandare
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 38 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandnings-spetsar MB Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller annat automatiskt doserings-och blandningssystem	dynamisk blandare
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 38 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gröna blandnings-spetsar MB Ø 6,5 mm

Tekniska data

Produkt-namn	Blannings-förhållande	Bearbet-ningstid vid ≤ 23 °C	Tid i munnen vid 35 °C / 95 °F ≥	Avslutad härdnings-tid *	Hård-het (ca Shore)	Linjär dimensions-ändring (max.) %	Återgång efter deformation (ca) %	Deformation under belastning (ca.) %
Silginat®	5:1	1 min 30 sek.	1 min 30 sek.	3 min	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 min 15 sek	1 min 15 sek.	2 min 30 sek	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 min 30 sek.	1 min 30 sek.	3 min	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 min 15 sek	1 min 15 sek	2 min 30 sek	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

Information

För att uppnå optimala avtryck bör temperaturen på avtrycksmaterialet före användningen inte avvika alltför mycket från 23 °C. Arbetstid och stelningstid i munnen kan påverkas.

Avtryckssked: Förberedning och adhesiv

Generellt kan alla vanligt förekommande avtrycksskedar användas om de är tillräckligt stabila mot tryck. Om inte tillräcklig retention av avtrycksmaterialet kan uppnås, penslar du avtrycksskeden med ett tunt lager adhesiv för A-silikoner (t.ex. Panasil® adhesiv). Låt adhesivet torka enligt tillverkarens anvisningar.

Förberedning av Plug & Press® foliepåssystem

Material i foliepåse för användning i de flesta automatiska doserings- och blandningsautomater.

Före första användningen avlägsnar du det vita säkerhetsstiftet på den stora foliepåsens aktiveringshuvud genom att vrida det i pilens riktning och dra ur det (fig. 1, sidorna 76/77).

Skjut in den stora foliepåsen med det förmonterade aktiveringshuvudet i patronbehållaren.

Se till att spåren på aktiveringshuvudet och patronbehållaren passar ihop (fig. 2, sidorna 76/77).

Tryck fast aktiveringshuvudet till anslag ordentligt på patronbehållaren. När aktiveringshuvudet trycks fast punkteras foliepåsen automatiskt med hjälp av vassa stift (fig. 3, sidorna 76/77).

Gör likadant med den lilla foliepåsen som i steg 2 och 3. (Info: Den lilla foliepåsen har inget säkerhetsstift).

Användning av Kettenbachs dynamiska blandare och patronbehållare är förutsättning för ett optimalt resultat.

Användning med Plug & Press® Dispenser tillsammans med Kettenbachs dynamiska blandare.

- Genom att vrida på ratten flyttas kolvarna till det översta slutläget (fig. 4, sidorna 76/77).
- Lägg patronbehållaren i automaten (fig. 5, sidorna 76/77).

- Vrid på ratten så att kolvarna åker in i patronbehållaren och fortsätt vrida till de kommer i kontakt med foliepåsarna (fig. 6, sidorna 76/77).
- Först nu kan du trycka på en av de båda startknapparna (fram till på ovansidan av automaten) för att pressa ut materialet (fig. 7, sidorna 76/77).
- Vänta med att sätta på den dynamiska blandaren tills bas- och katalysatormassorna kommer ut jämnt (fig. 7, sidorna 76/77). Kassera det utpressade materialet och sätt först därefter fast den dynamiska blandaren (fig. 8, sidorna 76/77) och stäng låsbygeln.

Fyll avtrycksskeden med lämplig mängd avtrycksmaterial. Håll därvid avtrycksskeden snett och med ett lätt mottryck. Se till att blandaren befinner sig i avtrycksmaterialet när detta trycks ut (fig. 9, sidorna 76/77). Låt den fyllda blandaren sitta kvar som skyddslock på patronbehållaren.

Före nästa användning avlägsnas den använda blandaren genom att låsbygeln öppnas, och öppningarna på aktiveringshuvudet kontrolleras så att de inte är tilltäppta. Sätt på en ny dynamisk blandare, tryck ner och stäng låsbygeln och fortsätt som tidigare.

Ta ur den fullständigt tömda foliepåsen med aktiveringshuvudet ur patronbehållaren och kassera den. Patronbehållaren kan användas på nytt (fig.10, sidorna 76/77).

Aktiveringshuvudena är engångsartiklar.

Om du inte använder en Plug & Press® Dispenser bör du följa instruktionerna i bruksanvisningen till din automatiska doserings- och blandningsautomat.

Användning med Sympress-dispenser tillsammans med Kettenbachs dynamiska blandare.

- Skjut tillbaka kolvarna (med locket stängt) till utgångsläget genom att trycka på kolvretur-knappen (fig. 1, sidorna 78/79). Öppna därefter locket (fig. 2, sidorna 78/79).
- Lägg i en patronbehållare med avtrycksmaterial i foliepåse i automaten. (Vid foliepåse som redan är påbörjad befinner sig den fyllda blandaren som skyddslock på patronbehållaren.) (Fig. 2 och 3, sidorna 78/79).

- Sätt på den dynamiska blandaren. (Vid foliepåse som redan är påbörjad ska den fyllda blandaren som sitter som skyddslock först avlägsnas innan den nya dynamiska dynamisk blandaren monteras.) (Fig. 4, sidorna 78/79).
- Stäng låsbygeln (fig. 5, sidorna 78/79).
- Stäng locket på automaten (fig. 6, sidorna 78/79).
- Tryck ut avtrycksmaterial och kassera de första ca 3 cm av materialet (tills en homogen blandning av bas- och katalysatormassa bildats, se färgen på det slutliga avtrycksmaterialet), (fig. 7 och 8, sidorna 78/79).
- Fyll avtrycksskeden (fig. 9, sidorna 78/79). Håll därvid avtrycksskeden snett och med ett lätt mottryck. Se till att blandaren är nere i materialet under tiden skeden fylls så att luftblåsor undviks.
- Låt den fyllda blandaren sitta kvar som skyddslock.

Före nästa användning avlägsnas den använda blandaren genom att låsbygeln öppnas, och öppnin garna på aktiveringshuvudet kontrolleras så att de inte är tilltäppta. Sätt på

en ny dynamisk blandare, tryck ner och stäng låsbygeln och fortsätt enligt beskrivningen ovan.

Ta ur den fullständigt tömda foliepåsen med aktiveringshuvudet ur patronbehållaren och kassera den. Patronbehållaren kan användas på nytt. Aktiveringshuvudena är engångsartiklar (fig. 10, sidorna 78/79).

Om du inte använder någon Sympress dispenser ska du följa anvisningarna som hör till ditt automatiska doserings- och blandningssystem.

Användningsinstruktion: Patronmaterial i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1

Stoppa in patronen i Applyfix® 4-doseringspistolen DS-50 1:1/2:1. Se till att spåren på patronens kortsida visar nedåt. Om patronen ligger fel i doseringspistolen går det inte att stänga bygeln.

Avlägsna patronlocket. Efter användningen kan locket sättas på igen.

Skjut in kolvarna i patronen och tryck ut lite avtrycksmaterial tills båda materialen kommer ut jämnt.

Sätt på blandningsspetsen på patronen, vrid locket 90° medurs tills det går i.

Fyll så mycket avtrycksmaterial som behövs direkt i avtrycksskeden.

Efter användningen kan den fyllda blandningsspetsen lämnas kvar på patronen eller patronlocket sättas tillbaka. Före nästa användning av patronen avlägsnas patronlocket eller den fyllda blandningsspetsen och kasseras.

Kontrollera öppningarna på patronen för att säkerställa att de inte är tilltäppta av polymeriserat material. Frilägg ev. tilltäppta öppningar och tryck ut en liten mängd avtrycksmaterial tills båda materialen kommer ut jämnt.

Sätt på en ny blandningsspets och fortsätt enligt beskrivningen ovan. Applyfix® 4 doseringspistolen kan steriliseras i autoklav.

Lagring och förvaring:

Förvaras torrt, skyddat från direkt solljus.

Förvaras vid rumstemperatur. Undvik extrema temperaturområden.

Desinfektion:

Avtryck kan desinficeras med t.ex. en 2-procentig glutaraldehydlösning eller med desinfektionslösningar som är särskilt avsedda för avtrycksmaterial (t.ex. Silosept®). Följ tillverkarens anvisningar.

Galvanisering:

Avtrycken kan försilvras galvaniskt med alkalisk lösning.

Utslagning av avtrycken:

Avtryck gjorda med Silginat® och Silginat® Strawberry kan gjutas i vanliga i handeln förekommande dentalgips (t.ex. Tewaterock®, Tewestone®) direkt efter desinfektion av avtrycket, till upp till några veckor. Avtrycken kan också gjutas flera gånger. Ett isolerande medel behövs inte.

Varumärken

Applyfix® 4, Panasil®, Silginat®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® och Plug & Press® Dispenser är registrerade varumärken som tillhör Kettenbach GmbH & Co. KG.

Upplysning:

Förvaras i originalförpackningen.

Alla Kettenbach-produkter finns inte i alla länder.

Ansvarsbegränsning

Om lagen tillåter att produktansvar kan uteslutas, påtar sig Kettenbach GmbH inget ansvar för förluster eller skador som orsakats av denna produkt oavsett om det handlar om direkta, indirekta eller speciella skador, tillfälliga eller följeskador, oberoende av rättsläge, inklusive garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Uppgifterna om Kettenbach-produkterna baseras på omfattande forskning och erfarenhet av applikationsteknik. Vi förmedlar resultaten enligt vår aktuella kännedom, förbehåller oss emellertid rätten till tekniska ändringar i produktutvecklingssyften. Detta befriar dock inte användaren av produkten ifrån att följa rekommendationer och upplysningar i samband med användningen.

Datum för informationen: 30. januari 2012

Teckenförklaring

Överensstämmer med MDD 93/42/EEG		Hållbar till	
Temperaturbegränsning		Förvaras torrt	
Skyddas från direkt solljus		Katalognummer	REF
Batchbeteckning		FOBS! Beakta de medföljande dokumenten	
Dualsystem (enbart Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandningskanyl MB (för engångsbruk)	
Blandningskanyl typ B	MB		
Adhesiv		För engångsbruk	
Patronbehållare		Foliepåse	
Dynamisk blandare (för engångsbruk)		Rx only Endast för dentalt bruk av utbildad personal	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Mindre eller lika med		Större eller lika med	≥

Silginat®

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Produsent:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distribuert i U.S.A.:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Avtrykksmateriale basert på vinylsiloksan, som
alternativ for alginat-anvendelser**

ISO 4823

Made in Germany
37203/3412



Kun for dental bruk gjennom fagper-
sonale.

Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823

Produktbeskrivelse

Alginat-erstatningsmateriale: Silginat® og Silginat® Strawberry, er addisjonsherdende, elastomere avtrykksmaterialer som alternativ for vanlig alginat-anvendelse (f.eks. for studiemodeller). Kan fås i 1:1 38 ml patroner (optimalt volum for en enkelt bue eller to kvadrantavtrykk) passende for Kettenbach Applyfix® 4 doseringspistol og i 5:1 362 ml Plug & Press® foliepose for bruk i vanlige, automatiske blandeapparater, f.eks. Sympress.

Anvendelsesområder

Silginat® og Silginat® Strawberry, er egnet som alginat-erstatning for fremstilling av avtrykk for:

- Avtrykk av begge kjever
- Fremstilling av provisoriske kroner og broer
- Avtrykk for studiemodeller
- Fremstilling av enkle, avtakbare proteser

- Framstilling av modeller for konstruksjon av skinner (tannbleking, bittskinner, munnbeskyttelse, osv.)
- Kjeveortopedisk arbeid
- Modeller for studieobjekter
- Framstilling av avtakbare retainere og skinner

Forsiktighetsregler

Skal ikke brukes etter at forfallsdatoen er utløpt.

Ikke la noen rester av avtrykksmaterialet bli liggende igjen i sulcus eller i munnhulen.

Materialet skal ikke svelges! Ved utilsiktet svelging: Oppsøk lege om det skulle oppstå ubehag, eller om symptomene vedvarer.

Unngå kontakt med øynene. Ved utilsiktet kontakt med øynene: Skyll straks grundig med øyeskylling eller vann. Oppsøk lege om det skulle oppstå ubehag, eller om symptomene vedvarer.

Dette produktet forårsaker vanligvis ingen allergisk reaksjon, imidlertid er det ikke utelukket at dette produktet kan utløse en allergisk reaksjon hos ømfintlige personer.

Produkter som inneholder aktiv svovel, aluminium-klorid eller nitrogenforbindelser (jern(III) sulfatholdige sammen-trekningsstrenger, avtrykksmaterialer av polysulfider), kan forstyrre avtrykksmaterialets herdingsreaksjon (vinylpoly-siloksan). Etter bruk av disse materialene, er en grundig rengjøring av disse flatene nødvendig for å fjerne alle rester. Unngå kontakt med latekshansker.

For å utelukke skadevirkninger på miljøet må materialet ikke slippes ut i kloakkavløp eller vassdrag.

Unngå kontakt med klær, da materialet ikke lar seg fjerne gjennom kjemisk rensing.

Produktoversikt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandingsforhold og totalinnhold pr. enhet	Blandeteknikk	Blandeelement
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml foliepose	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml foliepose	Plug & Press® Dispenser, Sympress eller et annet automatisk doserings- og blandesystem	Dynamisk blander
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 ml patron	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	Grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm

Tekniske data

Produktnavn	Blandingsforhold	Bearbeidings- tid ved 23 °C/ 74 °F ≤	Tid i munnen ved 35 °C / 95 °F ≥	Herdning avsluttet* ≥	Hard- het (ca.) Score	Lineær dimensjonsen- dring (maksimal) %	Elastisk tilbakestilling etter deformasjon (ca.) %	Deformasjon under trykk (ca.) %
Silginat®	5:1	1 minutt 30 sekunder	1 minutt 30 sekunder	3 minutter	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minutt 15 sekunder	1 minutt 15 sekunder	2 minutter 30 sekunder	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minutt 30 sekunder	1 minutt 30 sekunder	3 minutter	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minutt 15 sekunder	1 minutt 15 sekunder	2 minutter 30 sekunder	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Total herdetid (fjerning fra munnen) fra blandingsstart

Merknad

For å oppnå optimale avtrykk, bør produktets temperatur før anvendelsen ikke avvike altfor mye fra 23 °C (74 °F). Ellers kunne bearbeidingstiden og tiden i munnen bli påvirket.

Avtrykksskje: Forberedelse og klebelakker

Generelt kan alle vanlige avtrykksskjeer anvendes, hvis det nødvendige mottrykket er sikret. Om det ikke kan oppnås tilstrekkelig retensjon med avtrykksmaterialet, kan du påføre et tynt sjikt med klebelakk for addisjonsherdende silikoner i avtrykksskjeen (f.eks. Panasil® klebelakk). La klebelakken tørke i henhold til produsentens anvisninger.

Klargjøring av Plug & Press®-folieposesystem

Material i foliepose for anvendelse i de fleste automatiske doserings- og blandeapparater

Før den første anvendelsen låser du opp den hvite låsestiften på den store folieposens aktiveringshode, ved å vri den i pilens retning og dra den ut (Bilde 1, side 76/77).

Skyv den store folieposen med det formonterte aktiveringshodet inn i patronbeholderen. Pass på, at sporene på aktiveringshodet og patronbeholderen stemmer overens (Bilde 2, side 76/77).

Trykk aktiveringshodet fast på patronbeholderen helt til anslag. Når aktiveringshodet trykkes fast, åpnes folieposen automatisk ved hjelp av en pigg (Bilde 3, side 76/77).

Med den lille folieposen går du frem som beskrevet i trinn 2 og 3. (Merk: Den lille folieposen har ingen låsestift.)

Bruk av dynamiske blandere og patronbeholdere fra Kettenbach, er forutsetning for et optimalt resultat.

Anvendelse med Plug & Press® dispenserens i kombinasjon med den dynamiske blanderen fra Kettenbach

- Ved å dreie på håndhjulet beveger du stemplene til den øvre sluttposisjonen (Bilde 4, side 76/77).
- Legg patronbeholderen inn i apparatet (Bilde 5, side 76/77).
- Ved å dreie håndhjulet trykkes stemplene inn i patronbeholderen; fortsett med dreiningen helt til stemplene kommer i kontakt med folieposene (Bilde 6, side 76/77).
- Først nå kan du trykke på én av begge startknappene (foran på apparatets overside), for å presse ut materialet (Bilde 7, side 76/77).
- Vent med å sette på den dynamiske blanderen, til basis- og katalysatormassen presses ut jevnt (Bilde 7, side 76/77). Kast det utpressede materialet. Først deretter setter du på den dynamiske blanderen (Bilde 8, side 76/77) og stenger låsebøylen.

Fyll avtrykksskjeen med den nødvendige materialmengden. Hold derved avtrykksskjeen på skrå og med et lett mottrykk. Blanderens må være nede i materialet mens materialet påføres (Bilde 9, side 76/77). La den fylte blandespissen bli sittende på patronbeholderen som beskyttelsestette.

Før den neste anvendelsen tar du bort den brukte blanderen ved å løsne låsebøylen, og kontrollerer åpningene på aktiveringshodene for tilstopping. Sett på en ny dynamisk blander, trykk ned og steng låsebøylen og gå frem som vanlig.

Ta de helt tomme folieposene med aktiveringshodene ut av patronbeholderen og kasser dem. Patronbeholderen kan brukes igjen (Bilde 10, side 76/77). Aktiveringshodene er engangsartikler.

Om du ikke bruker noen Plug & Press® dispenser, bør du følge instruksene i bruksanvisningen for ditt automatiske doserings- og blandeapparat.

Anvendelse med Sympress dispenseren i kombinasjon med den dynamiske blanderen fra Kettenbach

- La stampelet kjøre tilbake til utgangsposisjonen (ved lukket deksel) ved å trykke på stempelreturknappen (Bilde 1, side 78/79). Åpne dekselet deretter (Bilde 2, side 78/79).
- Legg patronbeholderen med folieposematerialet inn i apparatet (ved folieposemateriale som allerede er i bruk, er den fylte blanderen plassert på patronbeholderen som beskyttelseshette.) (Bilde 2 og 3, side 78/79).
- Sett på den dynamiske blanderen (ved folieposemateriale som allerede er i bruk, fjerner du først den fylte blanderen som er plassert på patronbeholderen som beskyttelseshette, og deretter setter du en ny dynamisk blander på.) (Bilde 4, side 78/79).
- Steng låsebøylen (Bilde 5, side 78/79).
- Lukk dekselet på apparatet (Bilde 6, side 78/79).

- Trykk ut materiale, og kast derved de første ca. 3 cm (til det oppstår en enhetlig blanding av basismasse og katalysator, se fargen på det endelige avtrykksmaterialet) (Bilde 7 og 8, side 78/79).
- Fyll avtrykksskjeen (Bilde 9, side 78/79). Hold derved avtrykksskjeen på skrå og med et lett mottrykk. Blanderen må være nedsenket i materialet mens dette hentes ut, for å forhindre innkapsling av luft.
- La den fylte dynamiske blanderen bli sittende på som beskyttelseshette.

Før den neste anvendelsen tar du bort den brukte blanderen ved å løsne låsebøylen, og kontrollerer åpningene på aktiveringshodene for tilstopping. Sett på en ny dynamisk blander, trykk ned og steng låsebøylen og gå frem som beskrevet ovenfor.

Ta de helt tomme folieposene med aktiveringshodene ut av patronbeholderen og kasser dem. Patronbeholderen kan brukes igjen. Aktiveringshodene er engangsartikler (Bilde 10, side 78/79).

Dersom du ikke bruker et Sympress-blandeapparat, bør du følge instruksene i bruksanvisningen for ditt automatiske doserings- og blandesystem.

Instruksjoner for bruk: Avtrykksmateriale i patron for Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1

Stikk patronen inn i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1. Herved må du passe på, at sporene på patronens bunn viser nedover. Hvis patronen ikke blir lagt riktig inn i doseringspistolen, er det ikke mulig å lukke låsebøylen.

Ta beskyttelseshetten av patronen. Etter bruk kan beskyttelseshetten settes på igjen.

Skyv stempelet inn i patronen og press ut en liten mengde materiale, helt til materialet flyter jevnt ut fra begge åpningene.

Sett blandespissen på patronen og dreii den 90° medurs til den låser seg på plass.

Fyll så mye avtrykksmateriale som nødvendig, enten direkte i avtrykksskjeen.

La den fylte blandespissen bli sittende på patronen etter bruk, eller sett beskyttelseshetten på igjen. Før patronen brukes på nytt igjen, må beskyttelseshetten eller den fylte blandespissen fjernes og kasseres.

Kontrollér utløpsåpningene på patronen for å sikre at de ikke er tilstoppet av polymerisert materiale. Ved behov må tilstoppede åpninger frigjøres. Press ut en liten mengde avtrykksmateriale, helt til materialene flyter jevnt ut fra begge åpningene.

Sett på en ny blandespiss og gå fram som beskrevet ovenfor. Blandepistolen Applyfix® 4 kan steriliseres i autoklaven.

Lagring og oppbevaring:

Må oppbevares tørt, beskyttet mot direkte sollys. Lagres ved romtemperatur, og unngå ekstreme temperaturområder.

Desinfeksjon:

Avtrykkene kan desinfiseres, f.eks. med en 2 % glutaraldehydløsning, eller med spesielle desinfeksjonsløsninger for avtrykksmaterialer (f.eks. Silosept®). Følg produsentens instruksjer.

Galvanisering:

Avtrykkene kan forsølves galvanisk med en alkalisk løsning.

Fylle på avtrykkene:

Avtrykk med Silginat® og Silginat® Strawberry kan, direkte etter desinfeksjon av avtrykket, opp til noen uker etter, helles opp med standard dentalgips (f.eks. Tewaterock®, Tewestone®). Avtrykkene kan også helles opp flere ganger. Et skillemiddel trenges ikke.

Varemerker

Applyfix® 4, Silginat®, Panasil®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® og Plug & Press® Dispenser er registrerte varemerker som tilhører Kettenbach GmbH & Co. KG

Merknad

Skal kun oppbevares i originalemballasjen.

Ikke alle dentale produkter fra Kettenbach er tilgjengelige i alle land.

Ansvarsbegrensning

I den grad det er tillatt etter gjeldende lovgivning, skal Kettenbach GmbH ikke holdes ansvarlig for tap eller skader som måtte oppstå i tilknytning til bruk av dette produktet, uansett om det herved dreier seg om direkte, indirekte eller særlige skader, tilfeldige eller følgeskader. Dette gjelder uavhengig av rettsgrunnlaget, inklusive garanti, avtale, uaktsomhet eller forsett.

Spesifikasjonene om Kettenbach-produktene er basert på omfattende forskning og bruksteknisk erfaring. Vi formidler disse resultatene etter beste vitende, men forbeholder oss tekniske endringer for utvikling av produktene. Dette fritar imidlertid ikke brukeren av disse produktene fra å ta hensyn til anbefalingene og anvisningene for bruk.

Informasjonsstatus: 30. januar 2012

Tegnforklaring

Samsvar med MDD 93/42/EØF		Skal brukes innen	
Temperaturbegrensning		Oppbevares tørt	
Må oppbevares beskyttet mot direkte sollys		Katalognummer	REF
Batchkode		Forsiktig, se medfølgende dokumentasjon (bruksanvisning)	
Dualt system (kun Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandespiss MB (for engangsbruk)	
Blandespiss type B	MB		
Klebelakk		For engangsbruk	
Patronbeholder		Foliepose	
Dynamisk blander (for engangsbruk)		Rx only Kun for dental bruk gjennom fagpersonale.	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Mindre enn, eller lik	≤	Større enn, eller lik	≥

Silginat®

Silginat®

Silginat® Strawberry

Üretici:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

ABD distribütörü:

Kettenbach LP

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Aljinat uygulamaları için alternatif olarak,
vinilsiloksan bazlı ölçü materyali**

ISO 4823

Made in Germany
37203/3412



Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında
kullanılır

Ürün tanımı

Aljinata alternatif: Silginat® ve Silginat® Strawberry, geleneksel aljinat uygulamaları (örn. anatomik ölçüler) için alternatif olarak üretilmiş, ilave polimerizasyonlu, elastomerik ölçü materyalleridir. Kettenbach Applyfix® 4 transfer tabancasına uygun ekilde, 1:1 38 ml kartuşlarda (tek bir ark ya da iki çeyrek ölçü için optimum hacim) ve piyasada bulunan otomatik karıştırma aletleri, örn. Sympress ile kullanmak üzere, 5:1 362 ml Plug & Press® folyo poşet içerisinde mevcuttur.

Uygulama alanları

Silginat® ve Silginat® Strawberry, aljinat ikamesi olarak şu ölçülerin imalatı için uygundur:

- Karşı çene ölçüsü
- Geçici kuron ve köprülerin imalatı
- Anatomik ölçüler
- Hareketli basit protetik restorasyonların imalatı
- Splintlerin hazırlanması için model yapımı (diş beyazlatma, ısırma plakları, cerrahi rehberler v.b.)

- Ortodonti ile ilgili çalışmalar
- Vaka çalışma modelleri
- Hareketli tutucu ve splintlerin imalatı

Güvenlik önlemleri

Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Normal koşullarda bu ürün hiç bir alerjik reaksiyona yol

açmaz; ancak duyarlı kişilerde bu ürüne karşı alerjik bir reaksiyon oluşması göz ardı edilemez.

Ölçüden önce kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot bileşikleri içeren (Demir(III)sülfat içerikli retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri) ürünler, ölçü materyalinin (Vinil polisiloksan) sertleşme reaksiyonunu bozabilirler. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin iyi bir şekilde temizlenmesi gerekir. Lateks eldivenlerle temasını önleyin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsulara karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadı-ğından, giysilere temas etmesini önleyin.

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	kıvamı (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve Ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml Folyo poşet	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml Folyo poşet	Plug & Press® Dispenser, Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23 °C/74 °F ≤'de çalışma süresi	35 °C/ 95 °F ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Silginat®	5:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika 30 saniye	3 dakika	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 dakika 15 saniye	1 dakika 15 saniye	2 dakika 30 saniye	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika 30 saniye	3 dakika	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 dakika 15 saniye	1 dakika 15 saniye	2 dakika 30 saniye	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23 °C (74 °F)'den önemli ölçüde sapma göstermemelidir. Aksi takdirde çalışma süresi ve ağız içi sertleşme süresi olumsuz etkilenebilir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli dinamik basınç sağlanıyorsa, genel olarak bütün fabrikasyon ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyali ile yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına ince bir film tabakası halinde ilave polimerizasyonlu silikonlar için Pansil® adezivi fırçayla sürün. Bu adezivi üreticinin verileri doğrultusunda kurumaya bırakın.

Plug & Press® folyo poşet sisteminin hazırlanması

Otomatik dozaj ve karıştırma aletlerinin çoğunda kullanılan folyo poşet materyali

İlk kullanımdan önce, büyük folyo poşetin aktivasyon başlığı üzerindeki emniyet piminin kilidini ok yönünde çevirerek açın ve pimi dışarıya çekin (Resim 1, Sayfa 76/77).

Büyük folyo poşeti önceden monte edilmiş aktivasyon başlığı ile birlikte kartuş gövdesinin içine yerleştirin. Aktivasyon başlığı ile kartuş gövdesindeki çentiklerin aynı hizada olmasına dikkat edin (Resim 2, Sayfa 76/77).

Aktivasyon başlığını kilitleme konumuna gelinceye kadar kartuş gövdesinin üzerine sıkıca bastırın. Aktivasyon başlığının bastırılması sırasında, folyo poşet sivri bir çıkıntı tarafından otomatik olarak delinir (Resim 3, Sayfa 76/77).

Daha küçük folyo poşet için, 2 ve 3. adımlarda tarif edildiği şekilde hareket edin. (*Not: Daha küçük olan folyo poşette emniyet pimi yoktur.)

Optimum bir sonuç elde etmek için, Kettenbach dinamik karıştırıcılarının ve kartuş gövdelerinin kullanılması önerilmiştir.

Kettenbach dinamik karıştırıcıyla kombine olarak, Plug & Press® Dispenser ile kullanım talimatları

- El çarkını çevirmek suretiyle, pistonu üst taraftaki son noktaya doğru hareket ettirin (Resim 4, Sayfa 76/77).

- Kartuş gövdesini aletin içerisine yerleştirin (Resim 5, Sayfa 76/77).
- El çarkını çevirerek pistonu kartuş gövdesi içerisinde ilerletin ve piston folyo poşetle temas edinceye kadar çevirmeye devam edin (Resim 6, Sayfa 76/77).
- Materyalin çıkması için, ancak bu aşamadan sonra her iki start düğmesinden (ön tarafta, aletin üst kısmında) birisine basın (Resim 7, Sayfa 76/77).
- Dinamik karıştırıcı ucu takmadan önce, baz madde ve katalizör eşit miktarda çıkıncaya kadar, dışarıya materyal verin (Resim 7, Sayfa 76/77). Dışarı çıkan materyali atın.
- Bundan sonra dinamik karıştırıcı ucu sıkıca yerine takın (Resim 8, Sayfa 76/77) ve kilitleme mandalını kapatın.

Kaşığın gerekli miktarda materyal ile doldurun. Bu sırada ölçü kaşığını eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıdan bastırın. Materyal kaşığa yüklenirken, karıştırıcı ucu materyal içerisinde bırakın (Resim 9, Sayfa 76/77). İçi dolu karıştırıcı ucu kartuş gövdesi üzerinde kapak olarak bırakın.

Bir sonraki uygulamadan önce, sıkıştırma mandalını gevşeterek kullanılmış karıştırıcı ucu çıkarın ve aktivasyon başlıklarının çıkış deliklerinde tıkanma olup olmadığını kontrol edin. Yeni dinamik karıştırıcı ucu takın, kilitleme mandalını aşağıya doğru bastırın ve bilindik şekilde işlemlere devam edin.

Aktivasyon başlıkları dahil olmak üzere, tamamen boşalan folyo poşetlerini basitçe kartuş gövdesinden çıkarın ve atın. Kartuş gövdesi yeniden kullanılabilir (Resim 10, Sayfa 76/77). Aktivasyon başlıkları, tek kullanımlık ürünlerdir.

Eğer Plug & Press® Dispenser kullanmıyorsanız, lütfen kendi otomatik dozaj ve sıkıştırma aletinizin kullanım kılavuzunu referans alın.

Kettenbach dinamik karıştırıcıyla kombine olarak, Sympress Dispenser ile kullanım talimatları

- Pistonu (kapak kapalı konumdayken) piston geri döndürme düğmesine basarak başlangıç konumuna hareket ettirin (Resim 1, Sayfa 78/79). Daha sonra kapağı açın (Resim 2, Sayfa 78/79).

- Folyo poşet materyali ile birlikte kartuş gövdesini aletin içerisine yerleştirin (hali hazırda kullanılmakta olan folyo poşet materyallerinde içi dolu karıştırıcı uç, kapak olarak kartuş gövdesinin üzerinde bulunur.) (Resim 2 ve 3, Sayfa 78/79).
- Dinamik karıştırıcı ucu yerine takın (hali hazırda kullanılmakta olan folyo poşet materyallerinde ilk önce kapak görevi gören içi dolu karıştırıcı ucu çıkarın, daha sonra yeni dinamik karıştırıcı ucu takın.) (Resim 4, Sayfa 78/79).
- Kilitleme mandalını kapatın (Resim 5, Sayfa 78/79).
- Aletin kapağını kapatın (Resim 6, Sayfa 78/79).
- Materyal aktarımı yapın, bu sırada yaklaşık ilk 3 cm materyali atın (baz madde ile katalizörün homojen bir karışımı oluşuncaya kadar, nihai ölçü materyalinin aldığı renge bakın) (Resim 7 ve 8, Sayfa 78/79).
- Ölçü kaşığı (ya da uygulama ucunu) doldurun (Resim 9, Sayfa 78/79). Bu sırada ölçü kaşığı eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıdan bastırın. Hava kabarcığı oluşmasını önlemek için, ölçü maddesini kaşığa yüklerken karıştırıcı ucu materyal içerisinde bırakın.
- İçi dolu dinamik karıştırıcı ucu kapak olarak yerine takılı bırakın.

Bir sonraki uygulamadan önce, sıkıştırma mandalını gevşeterek kullanılmış karıştırıcı ucu çıkarın ve aktivasyon başlıklarının çıkış deliklerinde tıkanma olup olmadığını kontrol edin. Yeni dinamik karıştırıcı ucu takın, kilitleme mandalını aşağıya doğru bastırın, kilitleyin ve yukarıda tanımlandığı gibi işlemlere devam edin.

Aktivasyon başlıkları dahil olmak üzere, tamamen boşalan folyo poşetlerini basitçe kartuş gövdesinden çıkarın ve atın. Kartuş gövdesi yeniden kullanılabilir. Aktivasyon başlıkları tek kullanımlık ürünlerdir (Resim 10, Sayfa 78/79).

Eğer Sympress karıştırma aleti kullanmıyorsanız, lütfen kendi otomatik dozaj ve karıştırma sisteminizin kullanım kılavuzunu referans alın.

Kullanım talimatları: Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisinde kullanılan kartuş materyali

Kartuşu Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.

Kartuş kapađını çıkartın. Kartuş kapađı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.

Pistonu kartuşun içerisine dođru sürün ve her iki materyal de eřit oranda çıkıncaya kadar, dıřarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Karıřtırıcı ucu kartuşa takın, kilitlenininceye kadar kapađı saat ibresi yönünde 90° döndürün.

Gerekli miktardaki materyali ya dođrudan bir ölçü kařıđının içine.

İçi dolu karıřtırma ucunu kullanımdan sonra kartuş üzerinde bırakın ya da kartuş kapađını tekrar yerine takın. Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapađını ya da içi dolu karıřtırıcı ucu çıkarın ve atın.

Polimerize olmuř herhangi bir materyalin delikleri tıkanmadıđından emin olmak için, kartuşun materyal çıkıř deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmıř delikleri açın ve her iki materyal de eřit oranda sevk edilinceye kadar, dıřarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Yeni karıřtırma uçlarını takın ve yukarıda anlatıldıđı řekilde iřlemlere devam edin. Applyfix® 4 transfer tabancası, otoklavlarda sterilize edilebilir.

Saklama kořulları:

Kuru ortamda, güneř iřıđından korunmuř olarak muhafaza edin. Oda sıcaklıđında saklayın, ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Dezenfeksiyon:

ller, rneđin % 2'lik Glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla (rn. Silosept®) dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

Galvanizleme:

ller, alkalik solüsyon ile galvanik olarak gümüřle kaplanabilirler.

Modellerin dökülmesi:

Silginat® ve Silginat® Strawberry ile alınan ölçüler, ölçünün dezenfekte edilmesinden hemen sonra, bir kaç haftaya kadar yüksek kaliteli dental alılarla (rn. Tewaterock®, Twestone®) model dökümünde kullanılabilirler. ller, bir çok kez model dökümünde kullanılabilirler.

Ticari marka

Applyfix® 4, Panasil®, Silginat®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® ve Plug & Press® Dispenser, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli ticari markalarıdır.

Not

Yalnızca orijinal ambalajı içerisinde saklayın.

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Son güncelleme: 30 ocak 2012

Lejant

MDD 93/42/AET'ye uygunluk		Son kullanma tarihi	
Sıcaklık sınırlaması		Kuru ortamda saklayın	
Güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin		Katalog numarası	REF
Parti kodu		Dikkat, birlikte gelen dokümanlara (Kullanım Kılavuzu) başvurun	
İkili sistem (yalnızca Almanya)		Çap	
Kartu		Statik karıştırma ucu MB (tek kullanımlık)	
B tipi karıştırma ucu	MB		
Adeziv		Tek kullanımlık	
Kartuş gövdesi		Folyo poşet	
Dinamik karıştırıcı (tek kullanımlık)		Rx only Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.	
Milimetre	mm	Mililitre	ml
Küçük eşit	≡	Büyük eşit	≡

Silginat®

Silginat®

Silginat® Strawberry

Фирма-производитель:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Поставки в США:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Оттисковый материал на основе винилсилоксана
как альтернатива альгинатам**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Только для профессионального использования
в стоматологии

Оттисковый материал из винилполисилоксана ISO 4823

Описание материала

Материал для замены альгината: аддитивные, эластомерные оттисковые материалы Silginat® и Silginat® Strawberry используются в качестве альтернативы обычному применению альгината (например, для анатомических оттисков). Предлагаются в виде картриджей 1:1 объемом 38 мл (оптимальный объем для оттисков отдельных дуг или двух квадрантов). Подходят для использования с пистолетом-дозатором Applyfix® 4 производства Kettenbach. Выпускаются также в виде шланг-пакетов Plug & Press® 5:1 объемом 362 мл для использования со стандартными автоматическими аппаратами для дозирования и смешивания, например, Sympress.

Область применения

Silginat® и Silginat® Strawberry в качестве заменителей альгинатных материалов применяются для изготовления оттисков в следующих случаях:

- для оттисков челюсти-антагониста

- при изготовлении временных коронок и мостовидных протезов
- для анатомических оттисков
- при изготовлении простых съемных протезов
- для изготовления моделей для конструирования капп (при отбеливании зубов, накусочные шины, устройства для защиты ротовой полости и т.п.).
- при выполнении ортодонтических работ
- для изготовления клинических моделей для изучения
- при изготовлении съемных опорных элементов и капп

Меры предосторожности

Не использовать по истечении срока годности.

Полностью удалять остатки материала из десневой борозды или ротовой полости.

Не проглатывать материал! В случае нечаянного проглатывания: при возникновении жалоб обратитесь к врачу.

Избегать попадания в глаза. В случае нечаянного попадания в глаза: немедленно тщательно промыть глаза водой или специальным душем для глаз. При возникновении жалоб обратитесь к врачу.

Обычно данный материал не вызывает никаких аллергических реакций; однако у пациентов с повышенной чувствительностью нельзя исключать аллергической реакции на данный продукт.

Применяемые перед выполнением оттиска материалы, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с содержанием сульфата железа (III), оттисковый материал из полисульфидов), могут препятствовать реакции схватывания оттискового материала. После применения подобных материалов требуется тщательная очистка поверхностей и удаление всех их остатков. Избегать контакта с латексными перчатками.

В целях предотвращения ущерба для окружающей среды не бросать материал в канализацию или водоёмы.

Избегать контакта с одеждой, т.к. материал не удаляется химической очисткой.

Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зелёная смесительная канюля MB Ø 6.5 мм
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 мл шланг-пакет	Диспенсер Plug & Press, Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зелёная смесительная канюля MB Ø 6.5 мм

Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/ 74 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/ 95 °F ≥ (**)	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Silginat®	5:1	1 минута 30 секунд	1 минута 30 секунд	3 минуты	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 минута 15 секунд	1 минута 15 секунд	2 минуты 30 секунд	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 минута 30 секунд	1 минута 30 секунд	3 минуты	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 минута 15 секунд	1 минута 15 секунд	2 минуты 30 секунд	A 42	- 0.20	99.5	7.2

* Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

Указания

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23 °C (74 °F). В противном случае это может повлиять на рабочее время и время пребывания во рту.

Оттисковые ложки: подготовка и адгезивные лаки

При условии обеспечения необходимого давления возможно использование всех обычных оттисковых ложек. Если при использовании оттискового материала необходимая ретенция не была достигнута, нанесите кисточкой на оттисковую ложку тонкий слой адгезивного лака для аддитивных силиконов (например, Panasil®). Дайте лаку просохнуть согласно указаниям фирмы-производителя.

Подготовка системы шланг-пакетов Plug & Press

Материал в мягких шланг-пакетах для применения со стандартными приборами для автоматического дозирования и смешивания

Перед первым применением необходимо удалить белый страховочный штифт с активирующей головки большого шланг-пакета. Для этого поверните его по направлению стрелки и вытащите его из головки (рис. 1, стр. 76/77).

Большой шланг-пакет с предварительно смонтированной активирующей головкой вставить в корпус картриджа. Обратите внимание на то, чтобы насечки активирующей головки и корпуса картриджа совпали друг с другом (рис. 2, стр. 76/77).

Активирующую головку до упора установить на корпус картриджа. При нажатии на активирующую головку шланг-пакет автоматически прокалывается с помощью шипа (рис. 3, стр. 76/77).

Для малого шланг-пакета выполните шаги 2 и 3. (Примечание: у малого шланг-пакета нет страховочного штифта.)

Для получения оптимального результата необходимо использовать динамические смесители и корпуса для картриджей производства фирмы Kettenbach.

Применение материала с диспенсером Plug & Press в комбинации с динамическими смесителями производства Kettenbach

- Путем вращения маховика сдвинуть поршни в верхнее конечное положение (рис. 4, стр. 76/77).
- Корпус с картриджами вставить в прибор (рис. 5, стр. 76/77).
- Путем вращения маховика придвинуть поршни к корпусу картриджа и вращать далее до контакта поршней со шланг-пакетами (рис. 6, стр. 76/77).
- Только после этого для начала подачи материала нажать на одну из двух стартовых кнопок (спереди на верхней части прибора). (рис. 7, стр. 76/77).
- Перед установкой динамического смесителя выдавливать материал до тех пор, пока базисная масса и катализатор не будут подаваться равномерно (рис. 7, стр. 76/77). Выдавленный материал выбросить.
- Только после этого плотно установить динамический смеситель (рис. 8, стр. 76/77) и закрыть фиксирующий хомут.

Ложку заполнить необходимым количеством материала. Оттискную ложку при этом необходимо держать под наклоном и слегка оказывать противодействие. Во время заполнения смеситель оставлять погруженным в материал (рис. 9, стр. 76/77). Использованный смеситель оставить на корпусе картриджа в качестве крышки.

Перед следующим применением использованный смеситель удалить, ослабив фиксирующий хомут, и проверить отверстия активирующих головок на отсутствие закупоривания. Установить новый динамический смеситель. Нажать на фиксирующий хомут, закрыть его и далее действовать как обычно.

Пустой шланг-пакет вместе с активирующими головками вынуть из корпуса и утилизировать соответствующим образом. Корпус можно использовать многократно (рис. 10, стр. 76/77). Активирующие головки предназначены для однократного применения.

Если Вы не пользуетесь диспенсером Plug & Press, то следуйте руководству по эксплуатации фирмы-производителя Вашего аппарата для автоматического дозирования и смешивания.

Применение материала с диспенсером Sympress в комбинации с динамическими смесителями производства Kettenbach

- Поршни (при закрытой крышке) привести в исходное положение, нажав на кнопку заднего хода поршней (рис. 1, стр. 78/79). Затем открыть крышку (рис. 2, стр. 78/79).
- Корпус с картриджами установить в аппарат (если материал уже использовался, то на нем в качестве крышки остался смеситель, заполненный материалом). (рис. 2 и 3, стр. 78/79).
- Надеть динамический смеситель (если материал уже использовался и на нем остался в качестве крышки смеситель, то его необходимо сначала удалить, а затем установить новый динамический смеситель). (рис. 4, стр. 78/79).
- Закрывать фиксирующий хомут (рис. 5, стр. 78/79).
- Закрывать крышку аппарата (рис. 6, стр. 78/79).
- Выдавить материал, при этом приблизительно первые 3 см выбросить (пока смесь базисной массы и катализатора не будет однородной, см. цвет финального

оттискового материала). (рис. 7 и 8, стр. 78/79).

- Заполнить оттискную ложку (или шприц-аппликатор) (рис. 9, стр. 78/79). Оттискную ложку при этом необходимо держать под наклоном и слегка оказывать противодействие. Во время заполнения смеситель оставлять погруженным в материал, чтобы избежать образования пузырьков воздуха.
- Использованный динамический смеситель оставить на корпусе картриджа в качестве крышки.

Перед последующим применением использованный смеситель необходимо удалить, ослабив фиксирующий хомут, и проконтролировать выходные отверстия активирующих головок на наличие закупоривания. Надеть новый динамический смеситель, нажать на фиксирующий хомут, закрыть и действовать далее, как описано выше.

Пустые шланг-пакеты вместе с активирующими головками вынуть из корпуса и утилизировать соответствующим образом. Корпус можно использовать многократно. Активирующие головки предназначены для однократного применения (рис. 10, стр. 78/79).

Если Вы не пользуетесь диспенсером Plug & Press, то следуйте руководству по эксплуатации фирмы-производителя Вашего аппарата для автоматического дозирования и смешивания.

Указания по применению: картриджи с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. При этом необходимо обратить внимание на то, чтобы насечки на доньшке картриджа были направлены вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискнутого материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, повернуть замок по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

Заполнить оттискную ложку необходимым количеством материала.

Использованную смесительную канюлю после применения оставить на картридже или надеть колпачок для картриджа. Перед следующим применением удалить с картриджа использованную канюлю или колпачок и утилизировать соответствующим образом.

Проверить выходные отверстия картриджа и убедиться в том, что затвердевший материал не закупоривает отверстия. Если они закупорены, их необходимо прочистить и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут подаваться равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и действовать далее, как описано выше. Пистолет-дозатор Applyfix 4 можно стерилизовать в автоклаве.

Условия хранения:

Хранить при комнатной температуре в сухом, защищенном от солнечных лучей месте. Избегать экстремальных температур.

Дезинфекция:

Слепки можно дезинфицировать, например, например 2 % -ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттисков (например, Silosept®). Следуйте инструкции производителя.

Гальванизация:

Оттиски можно покрывать серебром из щелочного раствора.

Заливка слепков:

Слепки из Silginat® и Silginat® Strawberry можно заливать обычным стоматологическим гипсом (например, Tewestone* или Tewerock*) непосредственно после дезинфекции слепка или спустя несколько недель. Слепки можно заливать гипсом и многократно. Изолирующее средство не требуется.

Товарный знак

Kettenbach®, Applyfix® 4, Silginat®, Panasil® soft®, Silosept®, Tewerock и Tewestone являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Хранить только в оригинальной упаковке.

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach экспортируются не во все страны.

















Ограничение ответственности

Компания Kettenbach GmbH, насколько это допускается законом, не несет никакой ответственности за убытки или ущерб, вызванные данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о прямом, косвенном, особом, сопутствующем или последующем ущербе, независимо от правовой основы, включая гарантийные обязательства, условия контракта, халатность или умысел.

Все данные о материалах фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы добросовестно предоставляем данные результаты, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать рекомендации и указания по применению.

Информация по состоянию на: 16 мая 2011 года

Подписи к рисункам

Соответствие MDD 93/42/ЕЭС		Использовать до	
Температура хранения		Хранить в сухом месте	
Защищать от солнечного света		Каталожный номер	REF
Номер партии		Внимание, см. сопроводительную документацию (инструкция по применению)	
Двоичная система (только Германия)		Диаметр	
Картридж		Статическая смесительная канюля MB (для одноразового использования)	
Смесительная канюля тип	MB		
Адгезивный лак		Для одноразового использования	
Корпус картриджа		Шланг-пакет	
Динамический смеситель (для одноразового использования)		Rx only Только для использования в стоматологии специально обученным персоналом.	
Миллиметр		Миллилитр мл	ml
Меньше или равно	≤	Больше или равно	≥

Silginat[®]

Silginat[®] Strawberry

Producent:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Dystrybucja w USA:

Kettenbach LP

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

**Materiał wyciskowy na bazie winylosiloksanu jako
alternatywa dla mas alginatowych**

ISO 4823

Made in Germany

37406/3412



Silginat[®]

37406/3412

Tylko do użytku stomatologicznego przez
wykwalifikowany personel

141

Opis produktu

Materiał zastępczy dla alginatu: Silginat® i Silginat® Strawberry to addycyjne, elastomerowe materiały do pobierania wycisków, stanowiące alternatywę dla tradycyjnych alginatów (np. pobieranie wycisków sytuacyjnych). Dostępne w postaci kartuszy 38 ml 1:1 (optymalna ilość dla wycisku pojedynczego łuku lub dwóch kwadrantów), pasujących do pistoletu dozującego Kettenbach Applyfix® 4 oraz w opakowaniu typu flow-pack Plug & Press 362 ml 5:1 do stosowania z większością automatycznych systemów dozujących, np. Sympress.

Obszary zastosowania

Silginat® i Silginat® Strawberry to materiał zastępczy dla alginatu przeznaczony do pobierania:

- wycisków przeciwzgrzyzu
- wycisków pod korony i mosty tymczasowe
- wycisków sytuacyjnych
- wycisków do wykonywania prostych ruchomych uzupełnień protetycznych

- wycisków do wykonywania szyn (szyny do wybielania zębów, szyny nagryzowe, szyny ochronne itp.).
- wycisków do wykonywania prac ortodontycznych
- wycisków do wykonywania modeli do badań przypadków
- wycisków do wykonywania retainerów i szyn

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami: natychmiast dokładnie przepłukać lub przemyć oczy wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Na ogół produkt nie wywołuje żadnych reakcji alergicznych, nie można jednak tego wykluczyć w przypadku osób wrażliwych.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków itp.), może wpływać negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Przegląd produktów

Produkt nazwa	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml flow-pack	Dozownik Plug & Press®, Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1, 38 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Zielona kaniula mieszająca MB ø 6,5 mm

Dane techniczne

Nazwa produktu	Pro-porcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F _≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C /95°F _≥	Koniec wiązania* _≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odształcenie pod naciskiem (ok.) %
Silginat®	5:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta 30 sekund	3 minuty	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minuta 15 sekund	1 minuta 15 sekund	2 minuty 30 sekund	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta 30 sekund	3 minuty	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuta 15 sekund	1 minuta 15 sekund	2 minuty 30 sekund	A 42	- 0.20	99.5	7.2

*Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile gwarantują one odpowiednie dociśnięcie materiału. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć cienką warstwą kleju do silikonów addycyjnych (np. Panasil®). Klej ten należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z zaleceniami producenta.

Przygotowanie systemu typu flow-pack

Opakowania typu flow-pack przeznaczone są do stosowania w większości automatycznych urządzeń mieszająco-dozujących.

Przed pierwszym użyciem należy odblokować biały sztyft zabezpieczający znajdujący się na głowicy aktywującej

dużego opakowania typu flow-pack, przekręcając go w kierunku zgodnym ze wskazaniem strzałki, a następnie wyjąć (rycina 1, strona 76/77).

Duże opakowanie typu flow-pack z zamontowaną głowicą aktywującą umieścić w korpusie kartusza. Zwrócić uwagę na to, aby rowek na głowicy aktywującej pokrywał się z rowkiem na korpusie kartusza (rycina 2, strona 76/77).

Głowicę aktywującą wcisnąć mocno na korpus kartusza. Podczas wciskania głowicy aktywującej, opakowanie typu flow-pack zostaje automatycznie przekłute znajdującą się tam igłą (rycina 3, strona 76/77).

W przypadku małego opakowania typu flow-pack postępować w sposób opisany w krokach 2 i 3. (Uwaga: małe opakowanie typu flow-pack nie ma sztyftu zabezpieczającego).

Warunkiem uzyskania optymalnych rezultatów jest stosowanie dynamicznych elementów mieszających i korpusów kartuszy firmy Kettenbach.

Stosowanie dozownika Plug & Press® wraz z dynamicznym elementem mieszającym firmy Kettenbach

- Obracając pokrętko, przesunąć tłok do górnej pozycji końcowej (rycina 4, strona 76/77).
- Korpus kartusza umieścić w urządzeniu (rycina 5, strona 76/77).
- Obracając pokrętko, wsunąć tłok do korpusu kartusza do momentu, aż tłok dotknie opakowania typu flow-pack (rycina 6, strona 76/77).
- Następnie nacisnąć jeden z dwóch przycisków Start (znajdujących się z przodu na górze urządzenia), aby materiał zaczął wypływać (rycina 7, strona 76/77).
- Przed założeniem dynamicznego elementu mieszającego wycisnąć taką ilość materiału, aż masa podstawowa i utwardzacz zaczął wypływać równomiernie (rycina 7, strona 76/77). Wyciśnięty materiał należy wyrzucić.
- Następnie mocno nasadzić dynamiczny element mieszający (rycina 8, strona 76/77) i zamknąć kabłąk blokujący.

Nałożyć na łyżkę odpowiednią ilość materiału. Podczas napełniania masą należy trzymać łyżkę skośnie i lekko ją dociskać, a element mieszający powinien pozostawać w materiale (rycina 9, strona 76/77). Wypełniony materiałem element mieszający pozostawić na korpusie kartusza jako zamknięcie.

Przed kolejnym użyciem należy usunąć zużyty element mieszający, poluzowując kabłąk blokujący i sprawdzić, czy otwory głowicy aktywującej nie są zapychane. Założyć nowy dynamiczny element mieszający, wcisnąć kabłąk blokujący, zamknąć i postępować w tradycyjny sposób.

Całkowicie opróżnione opakowania typu flow-pack wyjąć razem z głowicami aktywującymi z korpusu kartusza i wyrzucić. Korpus kartusza można użyć ponownie (rycina 10, strona 76/77). Głowice aktywujące są artykułami jednokrotnego użytku.

Jeżeli nie używają Państwo dozownika Plug & Press®, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

Stosowanie dozownika Sympress w połączeniu z dynamicznym elementem mieszającym firmy Kettenbach

- Umieścić tłok w pozycji wyjściowej (przy zamkniętej pokrywie), naciskając przycisk cofania tłoka (rycina 1, strona 78/79). Następnie otworzyć pokrywę (rycina 2, strona 78/79).
- Korpus kartusza z materiałem w opakowaniu typu flow-pack umieścić w urządzeniu (jeśli materiał w opakowaniu typu flow-pack był już używany, to wypełniony materiałem element mieszający na korpusie kartusza pełni funkcję zamknięcia) (rycina 2 i 3, strona 78/79).
- Założyć dynamiczny element mieszający (jeśli materiał w opakowaniu typu flow-pack był już używany, należy najpierw usunąć wypełniony materiałem element mieszający pełniący funkcję zamknięcia, a następnie nałożyć nowy dynamiczny element mieszający) (rycina 4, strona 78/79).
- Zamknąć kabłąk blokujący (rycina 5, strona 78/79).
- Zamknąć pokrywę urządzenia (rycina 6, strona 78/79).
- Wycisnąć materiał, pierwsze ok. 3 cm wyrzucić (wypływający materiał musi być jednorodną mieszaniną masy podstawowej i katalizatora, patrz kolor gotowego do użycia materiału wyciskowego) (rycina 7 i 8, strona 78/79).

- Napelnić łyżkę wyciskową (rycina 9, strona 78/79). Podczas tej czynności łyżkę należy trzymać skośnie i lekko dociskać, a element mieszający powinien pozostawać w materiale, aby nie wprowadzić do masy powietrza.
- Wypełniony materiałem dynamiczny element mieszający pozostawić na korpusie kartusza jako zamknięcie.

Przed kolejnym użyciem należy usunąć zużyty element mieszający, poluzowując kabłąk blokujący i sprawdzić, czy otwory głowicy aktywującej nie są zapchane. Założyć nowy dynamiczny element mieszający, wcisnąć kabłąk blokujący, zamknąć i postępować w sposób opisany powyżej.

Całkowicie opróżnione opakowania typu flow-pack wyjąć razem z głowicami aktywującymi z korpusu kartusza i wyrzucić. Korpus kartusza można użyć ponownie. Głowice aktywujące są artykułami jednokrotnego użytku (rycina 10, strona 78/79).

Jeżeli nie używają Państwo urządzenia mieszającego Sympress, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

Wskazówki dotyczące stosowania: materiał w kartuszach wraz z pistoletem dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (strona 80)

Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Rowek na spodzie kartusza

musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.

Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.

Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.

Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekręcić zamknięcie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

Wycisnąć potrzebną ilość materiału bezpośrednio na tyłkę wyciskową.

Wypełnione materiałem kaniule mieszające pozostawić po użyciu na kartuszu lub założyć zamknięcie kartusza. Przed ponownym użyciem kartusza zdjąć zamknięcie lub zużytą kaniulę mieszającą i wyrzucić.

Sprawdzić otwory w kartuszu, aby się upewnić, że nie pozostały w nich resztki stwardniałego materiału. Ewentualnie udrożnić zapchane otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż materiał zacznie wypływać z obu otworów równomiernie.

Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z powyższym opisem. Pistolet dozujący Applyfix® 4 można sterylizować w autoklawie.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2% roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych (np. Silosept®). Przestrzegać zaleceń producenta.

Galwanizacja

Wyciski można pokrywać galwanicznie srebrem z roztworu zasadowego.

Odlewanie wycisków

Wyciski pobrane materiałem Silginat® i Silginat® Strawberry można odlać natychmiast po dezynfekcji oraz do kilku tygodni od momentu ich pobrania, używając standardowego gipsu dentystrycznego (np. Tewerock® lub Tewestone®).

Wyciski można odlewać kilka razy. Nie ma potrzeby stosowania izolatora.

Znaki towarowe

Kettenbach®, Applyfix® 4, Silginat®, Panasil®, Silosept®, Tewaterock® oraz Tewestone® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Przechowywać tylko w oryginalnych opakowaniach.

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

















Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym.

Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastępowamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalenia produktu.

Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Stan informacji: 16 maja 2011

Legenda

Zgodność z MDD 93/42/EWG		Data ważności	
Ograniczenie temperaturowe		Przechowywać w suchym miejscu	
Chronić przed promieniowaniem słonecznym		Nr katalogowy	REF
Oznaczenie partii		Uwaga: przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcjach obsługi	
System dualny (tylko Niemcy)		Średnica	
Kartusz		Statyczna kaniula mieszająca MB (do użytku jednorazowego)	
Kaniula mieszająca typ B	MB		
Klej do masy wyciskowej		Do użytku jednorazowego	
Korpus kartusza		Opakowanie typu flow-pack	
Dynamiczny element mieszający (do użytku jednorazowego)		Rx Only Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel	
Milimetry	mm	Mililitry	ml
Mniejszy lub równy	≤	Większy lub równy	≥

Silginat®

Silginat® Strawberry

Producent:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distributie in USA:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

**Afdruk materiaal op basis van vinylsiloxaan als
alternatief voor alginaat toepassingen**

ISO 4823

Made in Germany
37406/3412



Alleen voor professioneel gebruik via
uw tandheelkundige behandelaar.

Productbeschrijving

Alginaatvervanger: Silginat® en Silginat® Strawberry zijn additiesilicone-elastomere afdrukmaterialen bedoeld als alternatief voor traditionele alginaatmaterialen (bijv. voor situatieafdrukken). Verkrijgbaar in 1:1 38 ml patronen (optimaal volume voor één boog of twee kwadrantafdrukken) geschikt voor de Kettenbach Applyfix® 4 doseerpistolen en in 5:1 362 ml Plug & Press® foliezakken voor gebruik in gangbare automatische mengapparaten, bijv. Sympress.

Toepassingen

Silginat® en Silginat® Strawberry zijn als alginaatvervangers geschikt voor afdrukken voor:

- Tegenoverliggende dentities
- Het maken van tijdelijke kronen en bruggen
- Situatieafdrukken
- Het maken van eenvoudige, verwijderbare prothetische voorzieningen
- Modellen voor constructie van lepels voor bleken,

opbeetplaten en mondbescherming

- Orthodontisch werk
- Studiemodellen
- Het maken van verwijderbare retainers en splints

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Laat geen resten van het afdruk materiaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Het product veroorzaakt normaliter geen allergische reacties. Een allergische reactie bij gevoelige personen kan echter niet worden uitgesloten.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminium-
37406/3412

Silginat®

chloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide afdrukmetaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het vinylpoly-siloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van het materiaal moet het gebied zorgvuldig worden gespoeld om alle resten te verwijderen voordat een afdruk wordt genomen. Vermijd contact met latex handschoenen.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Silginat®	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 38 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	33	5:1, 362 ml in foliezakken	Plug & Press® Dispenser, Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium-bodied	35	1:1 38 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Groene mengcanule MB Ø 6,5 mm

Technische gegevens

Productnaam	Mengverhouding	Verwerkingstijd bij 23° C/74° F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35° C/95° F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatverandering (ca.) %	Terugvorming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Silginat®	5:1	1 minuut 30 second	1 minuut 30 seconden	3 minuten	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat®	1:1	1 minuut 15 seconden	1 minuut 15 seconden	2 minuten 30 seconden	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut 30 seconden	3 minuten	A 42	- 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuut 15 seconden	1 minuut 15 seconden	2 minuten 30 seconden	A 42	- 0.20	99.5	7.2

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen.

Opmerking

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23° C (74° F) voordat het wordt aangebracht. Anders worden de werk- en uithardingstijden beïnvloed.

Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

Alle normale afdruklepels kunnen in principe worden gebruikt als een relevante dynamische druk gegarandeerd is. Wanneer de retentie niet voldoende is, zorg dan voor een sterke binding door de afdruklepel in te smeren met een dunne film adhesief voor additiesiliconen voordat u de lepel vult met afdruk materiaal (bijv. Panasil® adhesief). Laten drogen volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Prepareren van het foliezakstelsel

Foliezakmateriaal voor gebruik in meeste automatische doseer- en mengsystemen

Verwijder voor het eerste gebruik de witte veiligheidspen uit de activeringskop van de grote foliezak door deze in de richting van de pijl te draaien en vervolgens uit te trekken (afb. 1, pagina 76/77).

Plaats de grote foliezak met de voorgesneden activeringskop in het patroonhuis. Let erop dat de inkepingen op de activeringskop en het patroonhuis overeenkomen (afb. 2, pagina 76/77).

Druk de activeringskop stevig in de sluitpositie op het patroonhuis. De foliezak wordt automatisch doorboord zodra de activeringskop omlaag wordt gedrukt (afb. 3, pagina 76/77).

Voer dezelfde procedure uit zoals in stap 2 en 3 voor de kleinere foliezak. (Let op: er is geen veiligheidspen op de kleinere foliezak.)

Het gebruik van dynamische mixers en patroonhuizen van Kettenbach is een voorwaarde voor een optimaal resultaat.

Toepassing met de Plug & Press® Dispenser in combinatie met de dynamische mengcanule van Kettenbach

- Breng door het draaien van de draaiknop de zuigers in de bovenste eindpositie (afb. 4, pagina 76/77).
- Steek het patroonhuis in het apparaat (afb. 5, pagina 76/77).

- Draai aan de draaiknop om de zuigers in het patroonhuis te brengen en blijf draaien totdat de zuigers in contact zijn met de foliezakken (afb. 6, pagina 76/77).
- Druk, pas als er contact is, op een van de twee startknoppen (voor op de bovenkant van het apparaat) om materiaal naar buiten te duwen (afb. 7, pagina 76/77).
- Breng vóór het plaatsen van de dynamische menger zo lang materiaal naar buiten totdat basismassa en katalysator tegelijk naar buiten komen (afb. 7, pagina 76/77); veeg overtollig materiaal af.
- Zet de dynamische menger (afb. 8, pagina 76/77) erop en duw de sluihendel omlaag.

Vul de lepel met de gewenste hoeveelheid materiaal. Houd de afdruklepel schuin en druk licht tegen de lepel. Laat de menger in het materiaal bij het naar buiten brengen van het materiaal (afb. 9, pagina 76/77). Laat de gevulde menger op het patroonhuis als afsluiting.

Ontgrendel, vóór het volgende gebruik, de sluihendel en verwijder de gebruikte dynamische menger en controleer of de openingen in de activeringskoppen niet verstopt zijn. Plaats een nieuwe dynamische menger, duw de sluihendel omlaag en ga als gewoonlijk te werk.

Als u klaar bent, verwijdert u de lege foliezakken en activeringskoppen van het patroonhuis en gooit u ze weg. Het patroonhuis kan opnieuw worden gebruikt (afb. 10, pagina 76/77). De activeringskoppen zijn voor eenmalig gebruik.

Als u geen Kettenbach Plug & Press® Dispenser gebruikt, volg dan de aanwijzingen van de fabrikant op voor uw automatisch doseer- en mengstelsel.

Toepassing met de Sypress Dispenser in combinatie met de dynamische mixers van Kettenbach

- Laat de zuiger (met gesloten deksel) in de originele positie terugkeren door de retourknop in te drukken (afb. 1, pagina 78/79). Open vervolgens het deksel (afb.2, pagina 78/79).
- Steek het patroonhuis met de foliezakken in het apparaat (als het foliezakmateriaal al in gebruik is, dient de gevulde menger op het patroonhuis als afsluiting) (afb. 2 en 3, pagina 78/79).
- Bevestig de dynamische menger (als u al foliezakmateriaal gebruikt, verwijder dan eerst de menger, die als afsluiting wordt gebruikt en vervang deze met de nieuwe dynamische mengcanule). (afb. 4, pagina 78/79).

- Sluit de sluihendel (afb. 5, pagina 78/79).
- Sluit het deksel (afb. 6, pagina 78/79).
- Breng het materiaal naar buiten, verwijder de eerste 3 cm (totdat een homogeen mengsel van basispasta en katalysator naar buiten komt; zie de kleuring van het uiteindelijke afdrukmetaal) (afb. 7 en 8, pagina 78/79).
- Vul de afdruklepel (of applicatiespuit) (afb. 9, pagina 78/79). Houd, terwijl u dit doet, de lepel schuin en druk er licht tegenaan. Laat de mengcanule in het materiaal bij het naar buiten brengen om te voorkomen dat er lucht ingesloten wordt.
- Laat de gevulde menger op zijn plek als afsluiting.

Ontgrendel, vóór het volgende gebruik, de sluihendel en verwijder de gebruikte dynamische menger en controleer of de openingen in de activeringskoppen niet verstopt zijn. Plaats een nieuwe dynamische menger, duw de sluihendel omlaag en ga als gewoonlijk te werk.

Als u klaar bent, verwijdert u de lege foliezakken en activeringskoppen van het patroonhuis en gooit u ze weg. Het patroonhuis kan opnieuw worden gebruikt (afb. 10, pagina 78/79). De activeringskoppen zijn voor eenmalig gebruik.

Als u een ander automatisch doseer- en mengsysteem gebruikt dan de Sympress Dispenser, volgt u de aanwijzingen voor dat systeem op.

Gebruiksaanwijzing: patroonmateriaal voor gebruik in Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1 (pagina 80)

Steek het patroon in het Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1. Let op dat de inkepingen onder op het patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als het patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.

Verwijder het deksel van het patroon. Het deksel kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.

Schuif de zuiger in het patroon en duw een beetje afdrukmetaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.

Plaats een mengcanule op het patroon en draai het deksel 90 graden met de klok mee tot deze op zijn plek klikt.

Injecteer de benodigde hoeveelheid materiaal direct in de lepel.

Laat de gebruikte mengcanule op het patroon na gebruik of sluit het patroondeksel. Voordat het patroon weer wordt gebruikt, het patroondeksel of de gebruikte mengcanule verwijderen en weggooien.

Controleer de patroonopeningen om vast te stellen dat er geen gepolymeriseerd materiaal is achtergebleven. Als dat wel het geval is, verstopte openingen leeg maken en een kleine hoeveelheid afdrukmetaal naar buiten brengen totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten komen.

Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals hierboven beschreven. Het Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1 kan in de autoclaaf worden gesteriliseerd.

Opslagcondities:

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie:

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2% glutaraaldehyde of met desinfectie oplossingen speciaal voor afdrukmetaal (bijv. Silosept®). Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Galvanisering:

Afdrukken kunnen met een alkalische oplossing galvanisch worden verzilverd.

Modelpreparatie:

Afdrukken met Silginat® en Silginat® Strawberry kunnen direct na desinfectie van de afdruk tot enkele weken met standaarddentaalgips worden uitgegoten (bijv. Tewaterock®, Tewestone®). Afdrukken kunnen ook verschillende keren worden uitgegoten. Een surfactant is niet noodzakelijk.

Handelsmerken

Applyfix® 4, Silginat®, Silosept®, Panasil®, Tewaterock®, Tewestone® en Plug & Press® Dispenser zijn gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar.

















Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade door dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van product-ontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 16 mei 2011

Symbolforklaring

Conform MDD 93/42/EEG		Gebruiken vóór:	
Temperatuurlimiet		Droog bewaren	
Uit het zonlicht bewaren.		Catalogusnummer	REF
Chargeaanduiding		Let op, raadpleeg bijbehorende documentatie	
Duaal systeem (alleen Duitsland)		Diameter	
Patroon		Statische mengcanule MB (eenmalig gebruik)	
Mengcanule Type B	MB		
Adhesief		Enmalig gebruik	
Patroonhuis		Foliezakken	
Dynamische menger (eenmalig gebruik)		Rx alleen Alleen voor professioneel gebruik.	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Kleiner dan of gelijk aan	≤	Groter dan of gelijk aan	≥

Silginat®